1982-83 Annual Report

Department of Social Services
Province of New Brunswick

84- 2994 /

To The Honourable
George F. G. Stanley
Leiutenant-Governor of the
Province of New Brunswick

November 1, 1983

May it please Your Honour:

The undersigned has the honour to present the Report of the Department of Social Services for the fiscal year ending Mary 31, 1983.

Respectfully submitted,

Nancy Clark Teed
Minister of Social Services

To The Honourable
Nancy Clark Teed
Minister of Social Services
Province of New Brunswick

November 1, 1983

Madam:

I have the honour to present to you the report of the Department of Social Services for the fiscal year ending March 31, 1983.

Yours very truly,

G. Gaudet
Deputy Minister of Social Services

Table of Contents

2. Forward

3. Highlights of 1982-83

5. Map of Areas Served by Department and Location of Offices

6. Organization Chart

Social Service Programs

9. Child Protection Services
9. Child Care Services
10. Adoption Placement Services
10. Post Adoption Record Disclosure Services
10. Foster Home Services
11. After-Care Services
11. Unmarried Parents Service
11. Adolescent Parent and Childrens' Services Program
12. Employment-Related Services
13. Community Services for the Disabled
13. Vocational Rehabilitation Services
14. Services to Indian Communities
14. Emergency Planning Services
14. Community-based Services for Seniors
14. Adult Protection Services
15. External Agency Support Program

Financial Assistance Programs

16. Social Assistance
16. Items of Special Need
18. Day Care Assistance
18. Disability Allowance
18. Nursing Homes Assistance
18. Special Care Homes Assistance
19. Health Services Program

Community Placement Programs

20. Dr. Wm. F. Roberts Hospital School
21. Residential Resources for Children in Care
21. Miramichi Rehabilitation Centre
22. Special Care Homes
22. Day Care Services
22. Shelter-Related Services
23. Transition Houses and Emergency Shelters
23. Community Residences
23. Sheltered Workshops
24. N.B. Task Force on Vocational Services for Mentally Retarded Adults

Program Development and Planning

24. Social Services Planning
25. Financial Programs Planning
25. Research
25. Management Information Systems Development

Management Services

25. Personnel Services
25. Departmental Services
26. Training and Development
26. Financial Services
26. Statistics
26. Management Information System
26. Internal Audit
26. Communications
27. Federal/Provincial Relations
27. Affirmative Action

Appeal and Advisory Boards

27. Citizens Advisory Councils
27. Social Welfare Appeals Board

29. Summary of Legislation

Tables

1. Average Monthly Number of Children in Care 1982-83 Fiscal Year 10.
2. Requests Reviewed by Post Adoption Registry Service 1982-83 Fiscal Year 10.
3. Number of Approved Foster Homes and Foster Home Bed Capacity as of March 31, 1983 12.
4. Average Monthly Number of Recipients Assisted by Types of Community-based Services for Seniors 1982-83 Fiscal Year 14.
5. Average Monthly Social Assistance Caseload and Number of Recipients 1982-83 Fiscal Year 16.
6. Average Monthly Number of Children Receiving Day Care Subsidy 1982-83 Fiscal Year 17.
7. Average Monthly Caseload and Number of Recipients Receiving Disability Allowance 1982-83 Fiscal Year 17.
8. Average Monthly Number Receiving Financial Assistance for Care in Nursing Homes 1982-83 Fiscal Year 19.
9. Average Monthly Number Receiving Financial Assistance for Care in Special Care Homes 1982-83 Fiscal Year 20.
10. Types of Group Homes and Bed Capacity 1982-83 Fiscal Year 21.
11. Miramichi Rehabilitation Centre Admissions and Discharges 1982-83 Fiscal Year 21.
12. Social Welfare Appeals for Fiscal Years 1981-82 and 1982-83 27.
13. Social Welfare Appeal Board Statistics for 1982-83 Fiscal Year 28.

Figures

1. Average Monthly Basic Assistance Caseload 1976-77 to 1982-83 30.
2. Average Monthly Children in Care Caseload 1976-77 to 1982-83 30.
3. Average Monthly Disability Caseload 1976-77 to 1982-83 31.
4. Average Monthly Day Care Caseload 1976-77 to 1982-83 31.
5. Average Monthly Nursing Homes Caseload 1979-80 to 1982-83 32.
6. Average Monthly Special Care Homes Caseload 1979-80 to 1982-83 32.
7. Preliminary Expenditures 1982-83 33.

Forward

The Annual Report is designed to provide information with regards to the programs and services provided by the Department of Social Services during 1982-83. These are described under the following headings:

Social Service Programs
Financial Assistance Programs
Community Placement Programs
Program Development and Planning
Management Services
Appeal and Advisory Boards

The program and service descriptions are brief and serve to outline the fiscal year's activities. This Report offers limited financial data as this is provided in the "Public Accounts of the Province of New Brunswick for the Fiscal Year Ended 31 March 1983".

The Department trusts that this 1982-83 Annual Report describes adequately and accurately the developments and major advances in the delivery of programs and services during the past year.

Highlights of 1982-83

During the 1982-83 fiscal year the Department of Social Services introduced a series of innovative changes in various fields designed to better meet the needs of the public.

The year saw an increase in Financial Assistance rates, the implementation of Child Care Standards, the development of a court procedures manual for Child Protection Services, the expansion of After-Care Services to cover all regions in the province as well as the presentation of the first part of a Child Protection Training Package to all Child Protection supervisors.

The Adolescent Parent and Childrens' Program was developed as a result of a study conducted last year that identified the needs of parents under the age 19.

In April of 1982, the Health Services Program was transferred from the Department of Health to the Department of Social Services.

The Model Policy and Procedures was also introduced with ramifications in Child Protection Services and Unmarried Parents Service.

In view of the disproportionate representation of women throughout the various levels of employment in the Department, a program of affirmative action has been implemented.

Priority was given in assisting volunteer centres and their provincial association. Grants totalling $890,000 were given to 14 provincial agencies and 49 community agencies.

In the following pages of this 1982-83 Annual Report, further details are supplied under their respective program and service headings.

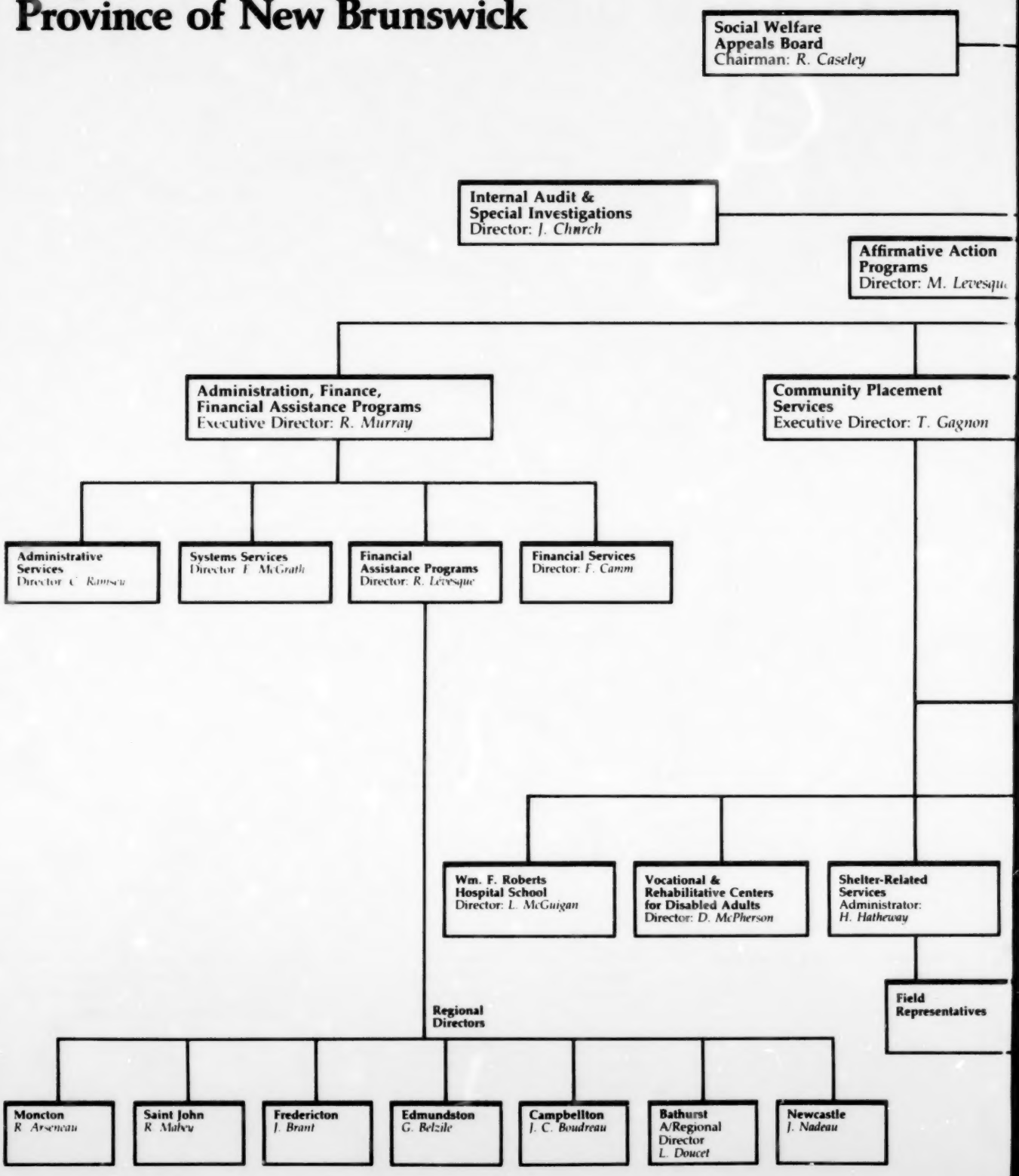
Areas Served by Department and Location of Offices

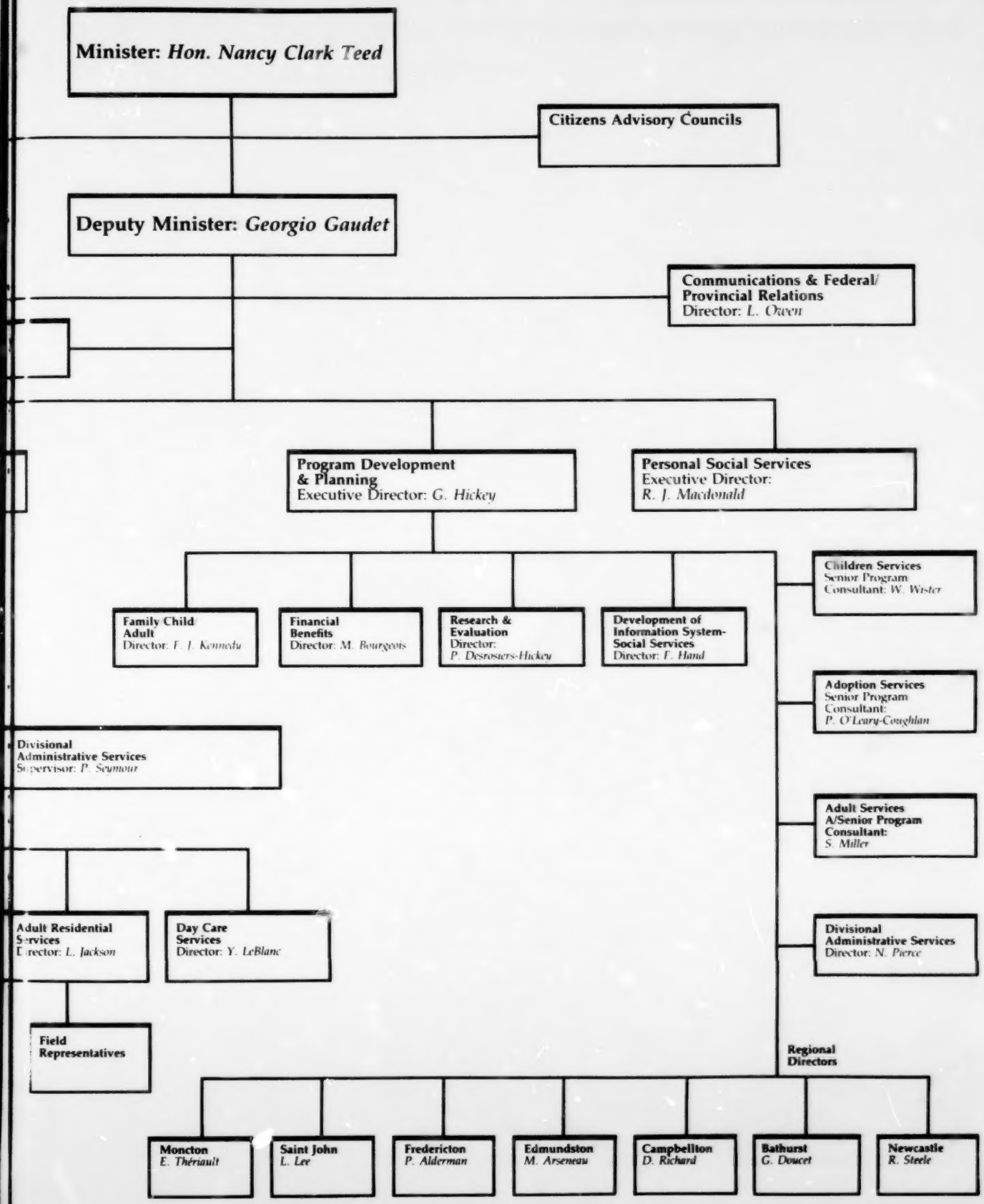
Department of Social Services' Offices are located in:

Bathurst
Campbellton
Caraquet
Dorchester
Edmundston
Fredericton
Grand Falls
Kedgwick
Minto
Moncton
Newcastle
Perth-Andover
Richibucto
Saint John
Shediac
Shippegan
St. Stephen
Sussex
Tracadie
Woodstock

There is a satelite office in Plaster Rock; the Dr. Wm. F. Roberts Hospital School is in Saint John; and the Miramichi Rehabilitation Centre is in Chatham.

Department of Social Services
Province of New Brunswick




Minister: Hon. Nancy Clark Teed
Citizens Advisory Councils
Deputy Minister: Georgio Gaudet
Communications & Federal/ Provincial Relations
Director: L. Owen
Program Development & Planning
Executive Director: G. Hickey
Personal Social Services
Executive Director:
R. J. Macdonald
Children Services
Senior Program
Consultant: W. Wister
Family Child/ Adult
Director: F. J. Kennedy
Financial Benefits
Director: M. Bourgeois
Research & Evaluation
Director:
P. Desrosiers-Hickey
Development of Information System-Social Services
Director: F. Hand
Adoption Services
Senior Program
Consultant:
P. O'Leary-Coughlan
Divisional Administrative Services
Supervisor: P. Seymour
Adult Services
A/Senior Program
Consultant:
S. Miller
Adult Residential Services
Director: L. Jackson
Day Care Services
Director: Y. LeBlanc
Divisional Administrative Services
Director: N. Pierce
Field Representatives
Regional Directors
Moncton
E. Thériault
Saint John
L. Lee
Fredericton
P. Alderman
Edmundston
M. Arseneau
Campbellton
D. Richard
Bathurst
G. Doucet
Newcastle
R. Steele

Social Service Programs

Child Protection Services

Child Protection Services are provided under the authority of the *Child and Family Services and Family Relations Act* to children and their parents in situations where the child's security and development are in jeopardy. The service is directed at overcoming abuse and neglect so that if possible, children can remain with their parents. Where it is not possible to ensure that the familial needs of the children can be met, the Department is responsible to seek temporary or permanent removal of children from their families.

In order to ensure that school personnel report suspected abused or neglected children, a model policy and procedures for reporting such cases to the Department of Social Services was developed in cooperation with the Department of Education and implemented during the past year. A policy on servicing school truancy referrals was also developed. The Department of Justice collaborated with the Department of Social Services on a court procedures manual to provide those concerned with a basic framework of procedures and suggested practices in relation to the *Child and Family Services and Family Relations Act*.

In December 1982 the first part of a Child Protection Training Package was presented to all supervisors of Child Protection Services. This package was then presented to the social workers by the respective supervisors. There are six modules in the package and it deals with the following subjects: supervision, intake, investigations, the court, on-going service and cultural responsiveness.

During the past year there were 1,651 referrals of suspected cases of child abuse or neglect. The average child protection caseload in the province was 1,648 which is a 6.5% increase over 1981-82.

Child Care Services

Through Child Care Services the Department is responsible for care to all children without natural families. Children may be taken into care with a view to returning them to their natural families or, the intention may be to find them alternate permanent placement situations.

Since it is crucial to provide children with a placement that is intended to give them a greater sense of security and permanence in their lives, the Department is implementing a Permanency Planning concept under which the placement goal established for a child is kept active until it is achieved.

Guardianship Orders have replaced all Permanent Wardship Orders as a result of the *Child and Family Services and Family Relations Act*. This change, which results in permanent transferral of all parental rights and responsibilities enables the Department to place children in care under such orders without further parental consent. This has had the effect of enabling children, who have previously been in long-term foster care under a Permanent Wardship Order, to become eligible for adoption. During the past year, a number of these children have been legally adopted.

The average number of children in care has declined during the past year. An average of 1,959 children were in care during the 1982-83 year compared to 2,022 during 1981-82.

In order to provide guidelines for the use of provisions in the *Child and Family Services and Family Relations Act* which allow for extension of Guardianship Orders or Agreements as well as services and financial support beyond the age of 16 and until the child reaches age 21, the Department developed standards which set out the

Table 1
Average Monthly Number of Children in Care, 1982-83

	Average Monthly Number
Moncton	300
Richibucto	172
Dorchester	2
Shediac	8
Region 1	**482**
Saint John	316
Sussex	54
St. Stephen	61
Region 2	**431**
Fredericton	185
Woodstock	55
Minto*	—
Perth	30
Region 3	**270**
Edmundston	114
Grand Falls	41
Region 4	**155**
Bathurst	135
Caraquet	178
Tracadie	34
Shippegan	13
Region 5	**360**
Campbellton	97
Kedgwick	22
Region 6	**119**
Newcastle	142
Region 7	**142**
Total	**1,959**

**Included in Fredericton total*

circumstances in which extensions can be considered.

The revised Child Care Program Delivery Standards were officially implemented in October 1982.

Adoption Placement Services

The Department's primary responsibility in the Adoption Placement Services remains as always the child. From the child's preparation for adoption and the recruitment of an adoptive family, through to the actual placement adjustment the Department carefully monitors all developments. Where necessary the Department may be involved for a time after the adoption order is finalized.

Efforts have been increased to improve the public's understanding and perception of adoption in the province through a greater exposure of our programs and our needs. Various means such as television and radio interviews as well as recruitment by public information meetings were used during the year.

The Department placed 77 healthy infants for adoption through the Infant Adoption Exchange Program during the past year. The waiting period for a healthy caucasian baby remains at least four years.

Table 2
Requests Reviewed by Post Adoption Registry Service during 1982-83

Adoptees	211
Birth Parents	86
Adoptive Parents	36
Siblings	14
General	27
Total	**374**

There were 61 children over two years of age, including children with special needs, placed for adoption within their respective areas across the province. The establishment of a Special Services for Adopted Children Program made adoption a reality for a number of these children. This Special Services Program has been in existence since May, 1982. The program is applicable to foster parents who meet the program eligibility criteria.

There were 16 New Brunswick children with special needs placed through other various Canadian adoption exchanges.

Post Adoption Record Disclosure Services

The Post Adoption Record Disclosure Services provide non-identifying information to adult adoptees, natural parents, adult siblings and adoptive parents requesting information about each other.

The Adoption Register is for adoptees, birth parents and siblings 19 years of age and over who wish to contact each other. A contact is possible when two persons looking for each other have both voluntarily registered on the Adoption Register and have consented to the release of identifying information.

There have been 120 registrations on the Adoption Register in the past year. Seven reunions have taken place and follow-up reveals that all parties involved benefited and qualified them as positive experiences.

Foster Homes Services

Through Foster Home Services the Department provides a familial environment for those children, who for one reason or another cannot remain in their natural home.

During 1982-83, a monthly average of 1,324 children in care lived in foster homes. As of March 31, 1983, there was a total capacity of 1,769 beds in foster homes across the province (see Table 3). Although this represented a 25%

vacancy rate, there remains a shortage of homes for adolescents and children with special needs.

In May the Department launched a month-long, province-wide image campaign to inform and educate the public about foster care. This was a promotional campaign, spearheaded by the slogan "Foster Families Share because they Care" appearing on buttons, bumper stickers and posters at public meetings and mall displays. Although not intended for recruitment, the campaign resulted in 63 inquiries to the Department during the campaign month.

In October the founding meeting of the Foster Families Association of New Brunswick, Inc. was held in Fredericton. The board of the Association consists of one director from each of the eleven local foster family associations currently in operation, as well as an executive of four.

The eleven local associations are located in Fredericton, Riverview, Big Cove, Saint John, Edmundston, Grand Falls, Campbellton, Bathurst, Woodstock, Newcastle and the Acadian Peninsula.

The provincial association expects to work closely with the Department in developing standards for foster homes, assisting with foster parent recruitment and training, and advising the Minister on issues and concerns affecting foster parents across the province.

During the year initial planning was undertaken to develop a province-wide network of therapeutic homes, that is specialized foster homes designed to accept and help a child with emotional or behavioral difficulties. Local projects have already been started in Campbellton and Fredericton, with three homes in each area.

After-Care Services

After-Care Services, a joint project with the Department of Justice, is responsible for follow-up services for young individuals recently discharged from the Youth Training Centre, Kingsclear, New Brunswick and the Nova Scotia School for Girls, Truro, Nova Scotia. The services involve counselling and supervision of the individual by a designated social worker.

1981-82 was the first year for the project and only three regions offered this service; Fredericton, Saint John and Moncton. During the past year this service expanded to all regions throughout the province. There is one fulltime After-Care counsellor in Saint John and social workers accommodate this service in the other regions.

In December 1982, a Provincial Training Session was held at the Youth Training Centre in Kingsclear, New Brunswick to orientate the new workers and give opportunity for established workers to exchange information and ideas.

Unmarried Parents Service

The Unmarried Parents Service is designed for the unmarried pregnant woman for whom the adoption of her child is a serious consideration. The service is designed to aid and support the woman in planning for herself and the child.

Recognizing that schools are in contact with many unmarried mothers, school personnel through their concern for the pregnant unmarried student, can ensure that she is aware of the services available to her. In August, 1982, a model policy was adopted by the Department of Education and the Department of Social Services in relation to the unmarried parents service. The policy sets down procedures for referral of unmarried mothers attending school to the Department of Social Services.

Adolescent Parent and Children's Services Program

On February 1, 1983, the Department of Social Services launched a new program to respond to the needs of the adolescent parent and pregnant adolescent. As a result of a study of adolescent parents conducted during the summer of 1982, a variety of service needs were identified.

Some of these service needs were: education, information on child care, and career orientation/planning courses. As well, the Department offers financial services contingent on the adolescent parents' agreement to participate in a developmental case plan and her consent to live in a supervised setting

Table 3
Number of Approved Foster Homes and Foster Home Bed Capacity as of March 31, 1983

	No. of Homes	Bed Capacity
Moncton, Dorchester, Shediac	143	270
Richibucto	83	137
Region 1	**226**	**407**
Saint John	124	244
Sussex	40	64
St. Stephen	24	56
Region 2	**188**	**364**
Fredericton	77	134
Woodstock/Perth	44	86
Region 3	**121**	**220**
Edmundston	92	154
Grand Falls	33	55
Region 4	**125**	**209**
Bathurst	89	102
Caraquet, Tracadie, Shippegan	113	173
Region 5	**202**	**275**
Campbellton	73	105
Kedgwick	20	31
Region 6	**93**	**136**
Newcastle, Neguac	90	148
Region 7	**90**	**148**
Total	**1,045**	**1,769**

(either her own parents or an approved environment). The goal of the program is to assist the adolescent parent in achieving self-sufficiency, and carrying out her parenting responsibilities. During the first two months, 48 adolescent parents were registered with the program.

It was noted that over two-thirds of this group lived with their parents. It was further noted that the educational level for more than 50% of the adolescent parents was less than grade 9. The Department is developing agreements with the Departments of Health and Education and New Brunswick Community College as well as private agencies to develop a coordinated network of services for the adolescent parent.

Employment-Related Services

The Employment-Related Services are designed to aid potentially employable social assistance recipients in taking full advantage of employment and training opportunities. In recognizing the unique needs of these individuals in regards to employment and training, the Employment-Related Services' worker has developed a close relationship with the Canada Employment and Immigration Commission with the objective being to use the available resources most efficiently.

As a result of this service an average of 127 individuals per month province-wide were placed in job training programs or were found regular employment in 1982-83.

During 1982-83, 220 clients were placed in a Training in a Work Setting program, a joint federal/provincial program designed to provide on-the-job training and experience to clients with mental, physical or social handicaps. The goal of the program is to assist the individual in improving his/her employability.

Social Assistance clients were able to take advantage of employment opportunities under the Job Creation Strategy, a provincial program in which individuals are placed for short or long periods of employment in the public sector and possible permanent employment in the private sector. The Department of Labour and Manpower reimburses the employer for all or part of the salary of the person hired depending on the program.

A special initiative under this program during 1982-83 was the Employment for Social Assistance Clients (ESAC) program. Sponsored by the New Brunswick Department of Labour and Manpower, this was designed to stimulate the creation of employment opportunities, to provide productive work experiences for social assistance clients and opportunities for these clients to develop marketable skills. The program commenced February 8, 1983 and ended May 31, 1983, resulting in the placement of 212 persons in jobs.

The jointly sponsored Need Employment Expansion and Development Program (NEED) under the auspices of the Federal Employment and Immigration Commission and the Provincial Department of Labour and Manpower was conceived and developed for implementation in New Brunswick in April 1983. The program is aimed at stimulating the creation of employment opportunities for those persons who have exhausted their Unemployment Insurance benefits or who are in receipt of social assistance.

Community Services for the Disabled

During the fiscal year 1981-82, a pilot project with a research component was initiated in Fredericton and Campbellton to test the benefits of providing Community Services to the Disabled through a case management approach. Based on the results of the research, a decision was made to continue to provide this service in both areas.

The key component to the Community Services for the Disabled is the case management role. Case management refers to the process in which the individual's situation is diagnosed and followed through with referrals to correct the situation and then further monitoring. Case management takes a holistic approach that not only addresses the client but when applicable is family focused. To ensure the optimal growth of the disabled person, the Department works towards developing the existing community services available.

Not that the disabled person has different needs than any other group, but it is to make existing community services available to the disabled the same as to other groups in the community.

As well as the case management role, the social worker is involved in advocacy and resource development for the C.S.D. clients.

During the fiscal year 1982-83, the following services were provided to approximately 65 disabled persons in Fredericton and Campbellton: case management, advocacy, transportation, financial assistance, homemakers, volunteer helpers, recreation/social/sports, psychiatric counselling, and technical aids.

Vocational Rehabilitation Services

The Vocational Rehabilitation Services program is regarded as the primary means of providing service for the vocational rehabilitation of handicapped persons in the province. The services available under the program are directed toward physically and mentally disabled adults, for the purpose of reducing or removing to the fullest extent possible, the effect of a disabling impairment which substantially limits a persons ability to achieve a vocational goal.

The program focuses on a vocational process which prepares the individual for employment through assessment, counselling, provision of restorative and supportive supplies and services, as well as training and employment supplies and services.

There was a continuance of the close working relationship that exists between the Department and the various voluntary agencies resulting in an improvement of services for the approximately 600 registered clients in the V.R.D.P. program.

Services to Indian Communities

The Department of Social Services in cooperation with four of the larger provincial Indian bands is responsible for several social services, such as homemaker, Headstart/Day Care and training courses in parenting, fostering and family life skills.

The federal and provincial governments and the bands are continuing to negotiate a Tripartite Indian Child and Family Services Agreement. This would involve additional services to these four bands and to any of the remaining eleven provincial bands if they should so wish.

Emergency Planning Services

Emergency Planning Services is a support system that can be readily implemented in times of disaster or emergency as designated by the responsible provincial official, to answer to the needs of disaster victims.

During 1982-83, the Department has been involved in updating the existing Emergency Social Services plans in each of the regional offices. Further emphasis was placed on improving the linkages with the other agencies involved in the program. Progress is reported to be satisfactory and nearing completion.

Several of the larger local offices began implementing orientation and training sessions and the Department has also proposed that the Federal Emergency Social Services training program be presented in the province in both official languages.

The Department sent 17 staff members to Arnprior in 1982-83 to take Emergency Planning Courses that are designed to assist staff in meeting the immediate needs of disaster victims as rapidly and efficiently as possible.

Community-based Services for Seniors

The goal of the Community-based Services for Seniors' program is to assist senior citizens in remaining independent and living in their own homes for as long as possible. The program responds to the needs of seniors and provides them with such support services as are needed to enable them to continue functioning independently in the community. The provision of counselling and information and assistance resources further supports this aim.

During 1982-83, the Department has expanded the program so that it is available to seniors throughout the province. The number of senior citizens registered in the program increased as well by over 80% during the year, bringing the number of clients to 3,707.

The key to the success of the program lies with the individuals in the community groups, agencies and associations throughout the province, many of whom are volunteers, that provide the majority of the support services to the seniors.

Adult Protection Services

The responsibility of the Adult Protection Services is to provide protection for adults who are at risk of abuse or neglect. The program is now in its second year of operation.

The service is directed towards elderly persons and disabled adults, as these individuals appear most vulnerable and least capable of rectifying unacceptable situations on their own. The Department also recognizes the importance of respecting the

Table 4
Monthly Number of Recipients Assisted by Types of Community-based Services for Seniors, 1982-83

	Number of Recipients	
Types of Services	*April 1982*	*March 1983*
Buddy System	20	123
Counselling	60	165
Day Care	81	250
Friendly Visiting	171	306
Handyperson	3	7
Heavy Housecleaning	24	85
Homemaker	888	2,011
Meal Services	473	740
Relief Care	5	2
Sitting Service	27	41
Transportation	16	43
Other Volunteer Services	21	18
Total	**1,804**	**3,707**

independence of the adult and the preservation of his/her rights.

Qualified personnel work with the individuals and their families to enable them to recognize their needs and to accept support services on a voluntary basis. In circumstances where cooperative intervention is not possible, the Department can involve authoritative intervention to provide the necessary assistance to the dependent adult.

During the past year, 202 adults sixty-five years of age and over as well as 124 disabled adults received services under this program.

External Agency Support Program

The External Agency Support Program provides financial and professional support to provincial and community agencies delivering services supplementary and complementary to the overall mandate of the Department. The program manager ensures that all the agencies are kept aware of funding programs associated with federal/provincial job creation initiatives thus broadening their possible sources of funding.

During the past year $890,000 was granted to the following agencies:

Provincial Agencies
Canadian Association for the Mentally Retarded
Canadian Council on Social Development
Canadian Deaf-Blind and Rubella Association (N.B. Division)
Canadian National Institute for the Blind
Canadian Paraplegic Association
Canadian Red Cross (layette program)
Canadian Rehabilitation Council for the Disabled
Family Enrichment & Counselling
Foster Parent Asociation of New Brunswick
N.B. Association for Sheltered Employment
N.B. Association of Volunteer Centres
N.B. Coordinating Council on Deafness
N.B. Day Care Association
N.B. Gerontology Association
N.B. Senior Citizens Federation
Planned Parenthood of N.B.

Moncton Region Agencies
L'Atelier de Kent Co-op Ltée
Big Brothers/Big Sisters of Moncton Inc.
Council for Cerebral Palsey and Mentally Retarded Children Inc.
Moncton Volunteer Centre du Bénévolat
Parents sans partenaires

Saint John Region Agencies
Big Brothers/Big Sisters of Saint John Inc.
Family Services Saint John Inc.
Saint John Human Development Council
St. Stephen Volunteer Centre
Systematic Training for Effective Parenting Program
Volunteer Bureau, Saint John

Fredericton Region Agencies
Big Brothers/Big Sisters Association of Fredericton and Oromocto Inc.
Chimo Help Centre Inc.
Fredericton Rape Crisis Centre Inc.
Information Woodstock
Oromocto Information Services
South Central Development Council
Volunteer Bureau of Fredericton

Edmundston Region Agencies
Co-op au coin du grain Ltée
Les Citoyens Montagne de la Croix Inc.
Les Grand Frères/Grandes Soeurs du Madawaska Inc.
Tel-Aide-J'écoute

Bathurst Region Agencies
L'Association des Grand Frères/Grandes Soeurs—Région de Bathurst Inc.
L'Association des Handicapés Physique de la Péninsule Acadienne
Centre de Bénévolat de la Péninsule Acadienne
Centre de Communications et d'Information Mobile
Centre de Ressourcement
Comité de Services de Pastorale Familiale
Organisme de Bien-être de la Santé
L'Union des Assistés Sociaux (Justiciers)
Volunteer Centre de Bénévolat de Bathurst

Campbellton Region Agencies
Centre de dépannage de Kedgwick
Le Club d'Age d'Or de Campbellton
L'Etincelle
Les Grandes Frères de Campbellton—Dalhousie Inc.

Newcastle Region Agencies
Miramichi Volunteer Services Inc.
Northumberland Landlord Tenant and Information Centre

Financial Assistance Programs

Social Assistance

Social Assistance is a program of financial support for Canadian citizens and landed immigrants who reside in New Brunswick and who lack the means to provide for their basic needs and those of their families. A fixed monthly amount of financial assistance is available to individuals or families who meet the eligibility criteria to cover basic expenses related to food, clothing, shelter, routine transportation, fuel, utilities and household or personal effects.

The basic financial assistance rates increased April 1, 1982 for all groups except the one person and two person high employable units. The rate for dependants increased from $16.75 to $19.00 for those under 18 years of age; and the rate for those 18 years of age and over increased from $50.25 to $57.00.

The introduction of a project targetted for the re-registration of employable clientele without dependents, has proven to be an effective program control mechanism. The Department has also shown success helping qualified social assistance recipients to find employment. Similar projects on a regular basis are slated for the future.

Items of Special Need

During 1982-83, the demand for items of special needs remained at a high level owing to a continuing decrease in the clients purchasing power. The main objective of this program is to assess and respond to emergency needs that are supplementary to the basic assistance. The majority of expenditures are for medical transportation, household furnishings, structural repairs and home heating supplements.

Table 5
Average Monthly Social Assistance Caseload and Number of Recipients, 1982-83

	Average Monthly Social Assistance Caseload	Average Monthly Number of Social Assistance Recipients
Moncton	4,126	8,106
Richibucto	1,345	2,865
Dorchester	356	674
Shediac	794	1,549
Region 1	**6,621**	**13,194**
Saint John	5,329	10,680
Sussex	777	1,641
St. Stephen	534	1,101
Region 2	**6,640**	**13,422**
Fredericton	2,800	5,917
Woodstock	951	2,141
Minto	489	1,011
Perth	609	1,341
Region 3	**4,849**	**10,410**
Edmundston	1,773	3,587
Grand Falls	818	1,832
Region 4	**2,591**	**5,419**
Bathurst	1,969	4,310
Caraquet	999	2,073
Tracadie	1,150	2,651
Shippegan	706	1,489
Region 5	**4,824**	**10,523**
Campbellton	2,014	4,151
Kedgwick	385	828
Region 6	**2,399**	**4,979**
Newcastle	2,649	6,036
Region 7	**2,649**	**6,036**
Total	**30,573**	**63,983**

Table 6
Average Monthly Number of Children Receiving Day Care Subsidy, 1982-83

	Average Monthly Number
Moncton	150
Richibucto	—
Dorchester	—
Shediac	—
Region 1	**150**
Saint John	193
Sussex	2
St. Stephen	3
Region 2	**198**
Fredericton	175
Woodstock	11
Minto	—
Perth	6
Region 3	**192**
Edmundston	11
Grand Falls	—
Region 4	**11**
Bathurst	17
Caraquet	—
Tracadie	3
Shippegan	—
Region 5	**20**
Campbellton	13
Kedgwick	—
Region 6	**13**
Newcastle	8
Region 7	**8**
Total	**592**

Table 7
Average Monthly Caseload and Number of Recipients Receiving Disability Allowance, 1982-83

	Average Monthly Caseload	Average Monthly Number of Recipients
Moncton	241	241
Richibucto	135	140
Dorchester	26	26
Shediac	94	96
Region 1	**496**	**503**
Saint John	236	240
Sussex	66	66
St. Stephen	85	88
Region 2	**387**	**394**
Fredericton	268	271
Woodstock	69	75
Minto*	—	—
Perth	53	54
Region 3	**390**	**400**
Edmundston	114	114
Grand Falls	69	77
Region 4	**183**	**191**
Bathurst	205	205
Caraquet	103	103
Tracadie	123	132
Shippegan	98	99
Region 5	**529**	**539**
Campbellton	151	154
Kedgwick	39	39
Region 6	**190**	**193**
Newcastle	276	299
Region 7	**276**	**299**
Total	**2,451**	**2,519**

Day Care Assistance

The Department provides a subsidization program for day care services. Eligibility is determined by certain social factors and total family income, including family allowance. The maximum level for day care services increased April 1, 1982 from $7.25 to $10.35 a day per child under the age of two and from $7.25 to $8.10 a day per child two years of age and older.

In order to be eligible for a day care subsidy, a family must have a financial need and a "social need" for the service, which is defined as a situation where the parent or parents are working, in training or undergoing a program of rehabilitation or treatment, or where the child's circumstances or development indicates a social need. The Department subsidized the day care costs for an average of 593 children per month during the past year.

A report on day care services is in the Community Placement Programs section of this Annual Report.

Disability Allowance

Individuals with a permanent and total disability or who are certifiably blind and who exhibit financial need can apply to the Department for a Disability Allowance. A provincial Medical Advisory Board assesses all applications for possible eligibility. During 1982-83, a monthly average of 2,451 cases benefited from this program.

Nursing Homes Assistance

The Department of Social Services is responsible for assessing the financial situation of clients entering nursing homes. The Department's maximum contribution for those individuals in nursing homes unable to pay for their care is equivalent to the maximum Old Age Security (OAS) and Guaranteed Income Supplement (GIS). The Department of Health is financially responsible for the balance dependent on circumstances. A $70 per month comfort and clothing allowance is allocated to each client.

Special Care Homes Assistance

The Department of Social Services is responsible for assessing the financial situation of clients entering special care homes to determine eligibility for financial assistance. The average monthly caseload during 1982-83 was 838. The amount of financial assistance paid to each client in need in Special care homes is based on a per diem rate established by the Department. During the past year the minimum rate was $12.30 per day. A $70 per month comfort and clothing allowance is allocated to each client in addition to the per diem rate.

A report on program standards that regulate special care homes is in the Community Placement Programs section of this Annual Report.

Health Services Program

The Health Services program is available to Social Assistance recipients and children in care. Through this program clients are entitled to pharmaceutical coverage of certain prescribed medications after paying a $2 participation fee per prescription and specific dental and optical care. Hearing aid devices, protheses and other rehabilitative items also have some coverage under this program, dependent on critieria.

This program was transferred to the Department of Social Services from Department of Health on 1 April 1982.

Table 8
Average Monthly Number Receiving Financial Assistance for Care in Nursing Homes, 1982-83

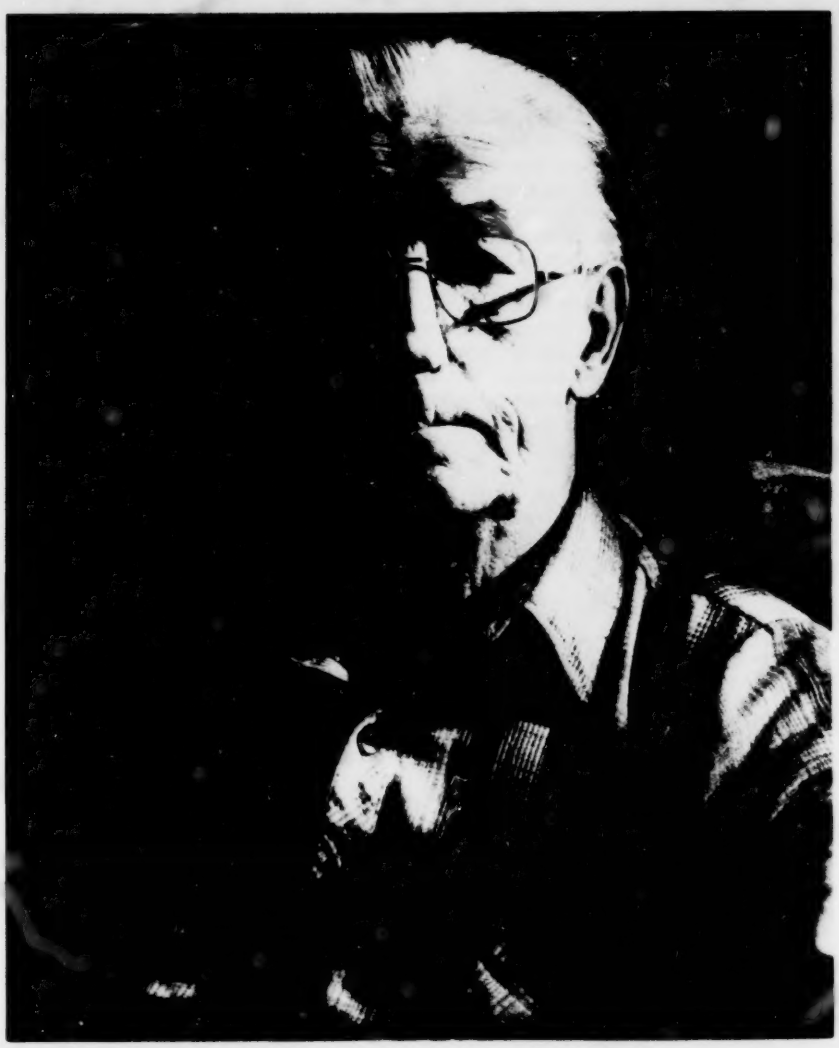
	Average Monthly Number
Moncton	84
Richibucto	34
Dorchester	10
Shediac	64
Region 1	**192**
Saint John	84
Sussex	31
St. Stephen	51
Region 2	**166**
Fredericton	77
Woodstock	20
Minto*	—
Perth	8
Region 3	**105**
Edmundston	50
Grand Falls	21
Region 4	**71**
Bathurst	32
Caraquet	1
Tracadie	5
Shippegan	38
Region 5	**76**
Campbellton	16
Kedgwick	7
Region 6	**23**
Newcastle	74
Region 7	**74**
Total	**707**

**Included in Fredericton total*

Table 9
Average Monthly Number Receiving Financial Assistance for Care in Special Care Homes, 1982-83

	Average Monthly Number
Moncton	103
Richibucto	69
Dorchester	2
Shediac	35
Région 1	**209**
Saint John	140
Sussex	63
St. Stephen	27
Region 2	**230**
Fredericton	16
Woodstock	15
Minto*	—
Perth	4
Region 3	**35**
Edmundston	76
Grand Falls	69
Region 4	**145**
Bathurst	17
Caraquet	31
Tracadie	41
Shippegan	16
Region 5	**105**
Campbellton	51
Kedgwick	14
Region 6	**65**
Newcastle	49
Region 7	**49**
Total	**838**

**Included in Fredericton total*



Community Placement Programs

Dr. Wm. F. Roberts Hospital School

The Dr. Wm. F. Roberts Hospital School is a major treatment centre for the diagnosis, assessment and treatment of children with a wide variety of developmental, social, educational and communication handicaps. During 1982-83 there were 74 new admissions and 61 readmissions. Total resident days were 52,088 with the average daily occupancy rate being 142.7.

Provision and renovation of additional space for family therapy and in-service training was undertaken. One additional social worker was hired and provision was made for three liaison social workers in various community locations to work on follow-up services for children discharged from the facility.

The development of a separate assessment/diagnostic unit on the Hospital School property to provide a normalized situation for children during periods of either in-patient or out-patient assessment has been undertaken.

Increased numbers of children (ages four to seven) with various developmental levels requiring child development programs led to provision of one additional teacher in that area. There has also been increased emphasis on out-patient service, community support, infant stimulation, educational and recreational services.

A new unit of Program Evaluations and Research with an appointed director was set up and a number of duties undertaken. One project has been a major follow-up study of children discharged from the Hospital School during a five year period. This project is expected to end in 1983.

Residential Resources for Children in Care

A Group Home is a facility that provides a live-in home environment with counselling for adolescents with behavioral problems. Although no new group homes for children were opened during 1982-83, several homes, including those in Bathurst, Saint John and Moncton, focused on developing and strengthening their therapeutic programs. Of the ten community boards that operate the 13 public facilities and the one private facility, five now employ treatment directors or coordinators.

A monthly average of 61 children lived in group homes, 120 resided in institutions, and 12 children were placed in out-of-province treatment centres.

During the past year the following group homes for children with emotional and behavioral problems, were in operation:
Peer One Incorporated, Moncton (2 homes)
Centre for Youth Care, Saint John (3 homes)
Fredericton Group Home
La Maison, Edmundston
Foyer Le Rameur, Bathurst
Le Gouvernail, Shippegan

A Community Residence is a facility that provides a live-in home environment for mentally handicapped children to better enable them to achieve a level of normalcy in their daily lives. The following community residences, each with a capacity for six children, offered residential services to children with mental or physical handicaps:

Rotary House, Moncton
Charlotte County Group Home, St. Stephen
Norman House, Fredericton
Craig House, Woodstock
Le Cocon, Edmundston

Miramichi Rehabilitation Centre

The Miramichi Rehabilitation Centre is a residential facility offering to the mentally handicapped adults training in various social and vocational skills. During the past year six new people were accepted into the program and 11 were discharged. The average daily occupancy was 36.25. Maximum capacity at any time is 40.

Life skills, personal awareness and vocational programs for the residents were expanded. The Centre continued to foster the growth of physically oriented skills, with emphasis on fitness and organizing leisure time. Changes in the management and program structure were implemented, setting the ground work for significant improvement to the program without added costs.

Fourteen residents participated in the Special Olympics, and one resident participated at the National Olympics in

Table 10
Types of Group Homes and Bed Capacity

Region	Capacity for Children with Emotional Difficulties	Capacity for Children with Mental Disabilities
1 (Moncton)	12	6
2 (Saint John)	18	6
3 (Fredericton)	6	14
4 (Edmundston)	6	9
5 (Bathurst)	12	—
6 (Campbellton)	—	—
7 (Newcastle)	—	—

Table 11
Miramichi Rehabilitation Centre Admissions and Discharges, 1982-83

	Region 1	Region 2	Region 3	Region 4	Region 5	Region 6	Region 7	Total
Admissions	1	—	1	—	—	1	3	6
Discharges	3	1	3	—	1	1	2	11

Edmundston and Moncton. This year a swim instructor was acquired to teach basic swimming.

Special Care Homes

Special care homes are residential facilities that provide general assistance to individuals with physical or mental disabilities. These individuals are encouraged in the performance of personal tasks and activities necessary for daily living.

The Department is responsible for inspecting and licensing special care homes to ensure that high standards are maintained. Financial assistance is available to individuals whose income is insufficient to cover the cost of their care (see discussion in Financial Assistance Programs of this Annual Report).

During 1982-83, there were 306 special care homes registered with the Department with a total of 2,060 beds.

The Department continued the special grant program to assist home operators to meet the standards of the *Fire Prevention Act*. A staff of coordinators in each Region was established to provide financial consultation and advice to operators.

Day Care Services

The Department has the legislative responsibility to approve day care centres throughout the province to ensure that the centres conform to requirements under the *Child and Family Services and Family Relations Act*. The Department also provides financial assistance to families with a social and financial need for day care services (see discussion in Financial Assistance Programs section of this Annual Report). During the year Day Care Regulations were developed to reflect the changes in the new Act.

Centres providing care to more than five children apart from their parents or guardian must be approved as day care centres and meet standards related to safety, health, nutrition, staff ratios, space, equipment and administrative procedures.

During the past year 62 centres were granted day care approval, representing a total of 2,788 spaces. An additional 15 centres are in the developmental stage.

In June, the Department hosted the 1982 Federal/Provincial Directors of Day Care Conference. The Department continued to work closely with the Garde de Jour N.B. Day Care Association and the Department of Continuing Education in pursuit of initiatives related to staff training for day care centre personnel. In total, the Department funded 13 seminars organized by the Association to provide training for 202 day care staff.

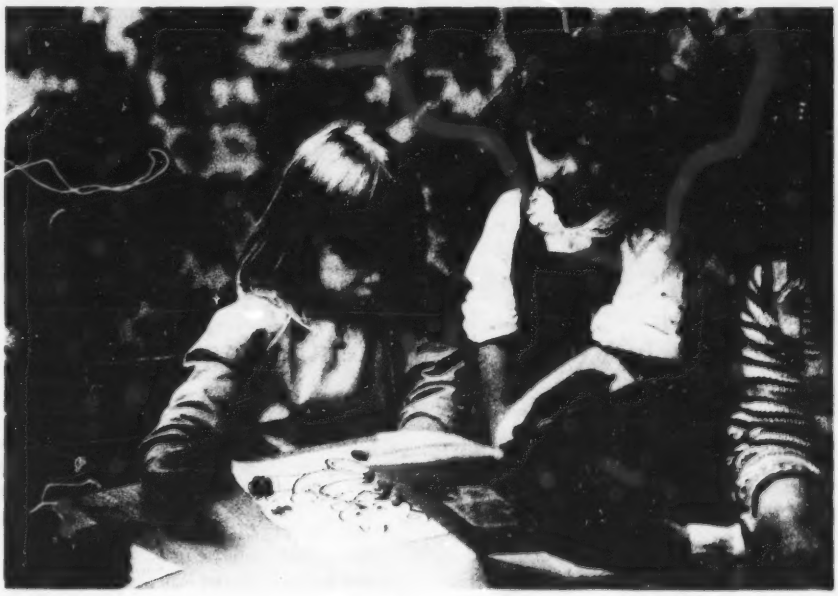
The Department hired additional personnel to provide consultation services to the Centres. Two new grants were established to assist the day care operators in hiring staff, upgrading their facilities, and buying new equipment and materials. The grant for children with special needs was maintained. The Department also recognized and issued added support to several facilities that provide day care activities and headstart opportunities for children with special needs.

Shelter-Related Services

The Department's role in the Shelter-Related Services Program involves the assessment of housing needs; advice on appropriate action; monitoring of construction/rehabilitation; and support to clients in buying land, obtaining permits, access to roads, surveying, etc. in relation to low income housing. Five coordinators were responsible for these services throughout the province.

The assessment and selection of clients, served by the Rural and Native Housing Program for training in various skills is an integral part of the program. Rural and Native Housing is a joint Canada Mortgage and Housing and New Brunswick Housing Corporation project to correct the worst of rural housing through subsidized mortgages, and to improve living conditions of rural assistance recipients and the working poor.

During 1982-83, construction was begun on 24 units, and three units were purchased and rehabilitated.



Transition Houses and Emergency Shelters

Transition houses are residential facilities where women and their children who are victims of family violence may be assisted at times of severe distress. They are provided with a secure environment, counselling and support services to enable them to make decisions about their future re-integration in the community. Emergency shelters are residential facilities for individuals who are without recourse.

In 1982-83, the Department participated in the funding of three transition houses and four emergency shelters located in Saint John, Fredericton, Moncton, Tracadie, Bathurst, Campbellton and St. Stephen.

Community Residences

The Department is responsible for the funding of community residences which are designed to provide care to handicapped adults. These residences enable the handicapped person to attain a level of normalcy in their daily life. Each Region in the province has a coordinator for Adult Residential Services who is responsible for monitoring the quality of services provided.

Each residence is managed by a Board of Directors composed of volunteers from various occupational and professional backgrounds. Two new community residences, one in Edmundston, the other in Saint John, were opened last year bringing the total number of such facilities to 12 in the province.

There follows a list of the Community Residences in the province:

Opal Inc., Sussex
Moncton Community Residence
Kiwanis House, Moncton
Fundy Residence, Hampton
Sproule Court, Saint John
Howard Henderson House, Chatham
Oromocto Community Residence
Woodstock Community Residence
N.B. Community Residence, Inc., Fredericton
Résidence Communautaire Monfort, Edmundston
C.O.I.L., Saint John
Residence Plein Soleil, Edmundston

Sheltered Workshops

Sheltered workshops are vocational rehabilitation facilities for disabled persons. The utilization of individual goal setting, supportive services and a controlled work environment help handicapped persons achieve or maintain their maximum potential as employees.

For the disabled person the workshops provide assessment and counselling, life skills training, and employment incentives. The per diem cost per participant averaged $11.96 during 1982-83.

This year the Department offered grants to 29 workshops to aid in meeting operating expenses. These workshops hired a total of 123 staff persons to provide services to 688 persons. Four new sheltered workshops received grants this year, these were located in Campbellton, Memramcook, McAdam and St. André.

The follows a list of Sheltered Workshops in the province:

Entreprises Egalité, Buctouche
Atelier Protégé, District de Shediac
Adult Services Workshop, Moncton
Crosswinds Occupational Activity Center, Sussex
The Chalet Workshop, Renforth
Key Industries, Saint John
Gertrude Aarela Workshop, Saint John
Sunshine Workshop, St. Stephen
Oromocto Sheltered Workshop
Fredericton Training Center
Provincial Artisans, Fredericton
Minlak Enterprises, Minto
Community Industries, Woodstock
C.A.M.R., Grand Falls (formerly Burgess Center)
Le Tournesol, Edmundston
L'Association des Handicapés du Madawaska, Edmundston
Atelier des Copains, St. François
La Montée, Edmundston
Dalhousie Sheltered Workshop
Atelier Edouard Roy, Petit-Rocher
Bass River Workshop, Bathurst
La Ruche, Lamèque
La Fabrique, Tracadie
Productions Restigouche, Campbellton
L'Artisan, Memramcook
Lakeland Industries, McAdam
Centre Horizon, St. André
Centre pour Adultes,—Lower Neguac
Atelier Fleur de l'Esperance,—Rogersville

N.B. Task Force on Vocational Services for Mentally Retarded Adults

A provincial task force on vocational services for mentally handicapped adults was established in 1981. This was to determine the status of services available and to recommend directions to guide future development necessary for the full integration of mentally handicapped persons in our society. The task force was composed of representatives of the Canadian Association for the Mentally Retarded, New Brunswick Division and the provincial government, and was co-chaired by a representative from each section.

The task force met on a regular basis and travelled the province with consultants visiting government officials and the various services. Three representatives of the task force went to Massachusetts, U.S.A. to study their system of services for the mentally handicapped.

The task force has fulfilled its mandate and is scheduled to meet with the Cabinet Committee on Social Development in April 1983 to present its findings.

Program Development and Planning

Social Services Planning

The Department participated in a project originated by the Department of Justice to review the administration of the Acts and Regulations in concordance with the passage of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and its influence on legislation. The same treatment will be applied to the policies and program standards to make certain that the Department's activities are in line with the Charter.

The introduction of the Adolescent Parent Program was designed to meet the needs of that segment of society in achieving self-sufficiency. The program is based on the assumption that with encouragement, these parents will avail themselves of required services in order to participate in the program.

The Department has maintained a continued involvement in the development of services for those children who will be covered by the *Young Offenders Act* and those who were formerly covered by the *Juvenile Delinquents Act*.

The Planning section was actively involved in assisting in the development of the legislation which established the Premier's Council on the Status of the Disabled. The Department's position on community services for the disabled population and the service structure to accommodate an appropriate service system was further developed.

To better administer the *Child and Family Services and Family Relations Act*, new legislative projects were initiated to assist in the development of regulations and regulatory criteria for the provision of all social services. Regulations and

Regulatory Criteria were prepared for "Adult Residential Facilities" and "Day Care Services for Children" as a result of considerable research and discussion with appropriate service providers and interested citizens' groups. The Department was also responsible for the development of the Court Manual in cooperation with the Department of Justice. This coincided with the new family legislation and the extension of unified family courts throughout the province.

Financial Programs Planning

The Benefits Assistance Design Section has been involved with the development of financial programs to ensure that individuals acquire their basic needs of life through rate adequacy, work incentives, training and education.

The Income Maintenance Redesign Program project (IMR) was to study the adequacy of social assistance benefits, levels, rate structures and related procedures, policies and practices to provide a tailored and more simplified structure of services.

The initial stage of IMR was the development of the Family and Disability Program which is aimed at providing financial assistance to long-term individuals for whom an employment or training goal is neither realistic nor desirable. A survey of this long-term target group verified their stability and predictable service needs.

An extensive review of the Social Welfare legislation was implemented in the fall of 1982 and many areas were highlighted as requiring modification to reflect the modern trends of the income security programs.

The year culminated in information sessions with the User's Advisory, a set group of departmental field staff, and Technical Assistance Groups composed of a set group of departmental employees with technical skills, concerning the provision of financial assistance to long-term social assistance recipients and families for whom an employment and training goal is not realistic. There was continued use of the exponentially-smoothed, three-month moving averages forecasting model in 1982-83.

Research

The Research Unit expanded the area of program evaluation owing to the demands of increasing complexity and accountability of the Department's services. Greater emphasis was placed on collecting data on all programs to identify areas of potential development as well as serving as an important support in the decision making process.

After compiling data from social assistance recipients, New Brunswick Energy Secretariat and New Brunswick Power Commission, an evaluation was done as to the validity of the fuel supplement. The Department is endeavouring to develop working relationships with the Atlantic universities as well as keeping abreast of relevant research and developments.

A major evaluation of the Child Protection Program began in the fall in consultation with agencies and staff to identify the issues and areas for consideration. Following this, a proposal for a pilot study was accepted which identified Saint John, St. Stephen, Moncton and Richibucto as the prime target for the evaluation activities.

Management Information Systems Development

Development of the Department's automated Information Systems proceeded on schedule in the first year of a four-year plan to enhance the delivery of Personal Social Services and Community Placement Services divisional programs. The year saw completion of General Requirement Definitions, General System Specifications and the detailed analysis of the Person Index which constitute the first of five major sub-systems to be implemented.

Extensive participation by field and Central Office staff through the use of modeling and other developmental activities is facilitating the design of an effective and efficient system that will be responsive to program needs.

The M.I.S. project is primarily funded through the Federal Department of Health and Welfare's Information Systems Development Program.

Management Services

Personnel Services

Personnel Services is responsible for the administration of recruitment and labour relations activities, the formulation and implementation of personnel policies, classification systems, payroll and benefits.

During 1982-83, Personnel Services established a framework for classification decisions, initiated the use of electronic systems to carry out technical transactions and storage of data and consolidated an Administrative Manual of Personnel Policies. In cooperation with the Civil Service Commission this section has pursued the implementation of a revised staffing format.

Personnel Services processed 129 proposals to Treasury Board, prepared 80 requests to the Civil Service Commission to advertise positions and was responsible for the administration of eight collective agreements.

Departmental Services

Departmental Services administer the mail and telecommunications system, the acquisition and maintenance of equipment and supplies, the printing and distribution of materials and the coordination of translation and vehicles.

During 1982-83, the Unit has been involved in renovations, acquisitions of new or additional space in 12 provincial locations. There has been a major

telecommunications system change in several locations owing to a tremendous increase in the frequency of communications.

Training and Development

The Training and Development Unit is responsible for the development of staff to ensure high quality of service. It is also responsible for the provision of training for staff in field offices, institutions, Central Office and some support groups.

During 1982-83, a Child Protection Services modular training package for protection staff, that addresses the aspect of supervision as an educational role was implemented. The primary goal of the service is to provide better protection for endangered children and more effective service for their families.

The training sessions were conducted in both official languages. The French version was completed this year and certificates were distributed to 21 supervisors and the English version is near completion.

A pilot workshop on Investigative Techniques was conducted for Income Maintenance investigation workers. Various other services were provided such as management consultation, various training programs, as well as support for professional advancement and second language training.

Financial Services

The responsibilityof the Financial Services Branch is threefold.

The Revenue Unit is accountable for the maximization of the cost-shared revenue received from the federal government under the major agreements. During the 1982-83 fiscal year the unit claimed a total of $104,988,348.00 in cost-shared revenue. The unit addressed and resolved cost-sharing issues in certain departmental programs and provided advice externally in an effort to obtain cost-sharing for the Civil Legal Aid and Emergency Housing Repair programs.

The Financial Planning Unit coordinates the Department's planning and budgeting process and the in-year monitoring process. The conversion of the quarterly report from a manual to a computerized process was begun in 1982-83.

The Accounting Services Unit furnishes financial information to Departmental managers and other government agencies and authorizes and implements payments. During 1982-83, Accounting Services assisted in the preparation of the second phase (RPSS) of the Department's Management Information System and the automated accounts receivable system. The interim cheque system was also electronically linked to the government's financial system.

Statistics

The Statistical Unit provides administrative support through the collection and dissemination of statistical data on various programs via manual and computerized databases, as well as assisting in the coordination of the Department's electronic data processing needs.

The unit conducts work distribution and work simplification studies and processes other special studies. The compilation and maintenance of the departmental Rate Book and the maintenance of a reference book on departmental Acts and Regulations is also part of this unit's mandate.

The depiction of caseloads and expenditures on various departmental programs is published in the Quarterly Statistical Bulletin.

Management Information System

Management Information System is responsible for the maintenance of the branch's automated systems along with the development and implementation of new or revised systems.

The service was also involved in the development and integration of the Systems Plan, the monitoring of a Work Simplification Study and the modification of the system in the acceptance of the new Single Adolescent Parent Program.

During 1982-83, the major enhancement to the on-line Management System was the conversion of the manually kept accounts receivable records to automated mode. Three training courses relating to this enhancement, and four relating to terminal operations were conducted during the year.

Internal Audit

Internal Audit is an independent appraisal group within the Department responsible for measuring and evaluating its internal control systems.

During the 1982-83 fiscal year, 17 audit reviews were conducted, consisting of 10 systems and compliance audits and seven financial audits of funded agencies.

The Special Investigations Section of Internal Audit visited 1,048 cases in 16 districts to redetermine their financial eligibility for social assistance benefits.

The Audit Committee was established in June 1982 to review all internal audits conducted by this and any other unit within the Department. The committee is chaired by the Deputy Minister and consists of representatives from each unit. Five meetings were held this year with recommendations made to initiate timely action in regard to several areas under review.

Communications

The Communications Unit is responsible for the ensurance that information on the Department's programs and services is readily available to the Department's clientele, its staff and the public at large. Specific program areas in which work was done include Adult Protection (battered women), Adoption, Foster Care and Social Assistance.

In addition to support and participation in activities marking such provincial occasions as Volunteer Week, Family Week, Senior Citizens' Week, and

Disabled Employment Day, which occur on an annual basis. The Department engaged in a number of communications activities in conjunction with a provincial Foster Families' Campaign. Work was also done on a bicentennial project in connection with the celebration in 1984 of the province's bicentennial.

Other communications included the ongoing work related to publication of the Department's annual report and the employee newsletter, The Link—Le Lien.

During 1982-83, the continuing activities associated with the handling of client inquiries and client repatriation were evaluated to ensure an efficient and effective process was in place in the organization to respond to client concerns.

Federal/Provincial Relations

The Department's commitment to maximizing federal cost-sharing of its programs was furthered by its continued participation in a Federal/Provincial working committee which reports to Federal/Provincial Deputy Ministers. Specific issues addressed by the committee during the year included the cost-sharing parameters under the Canada Assistance Plan for welfare services for those social assistance recipients in crises situations and employment-related services. Service and funding issues related to the *Young Offenders Act* and income protection and support programs for the disabled also received considerable attention in the Federal/Provincial Forum.

Additional activities during 1982-83 flowed from the Department's liaison with federal and provincial government departments in employment oriented issues and job creation efforts. This is to ensure that the Department's clientele are able to take full advantage of available programs in this area. Considerable work was carried out in relation to the joint Federal/Provincial Need Employment and Expansion Program (NEED), the provincial Job Creation Strategy, the Canada Community Services Program, the Local Employment Assistance Program (LEAP) and other similar programs.

Affirmative Action

Under the New Brunswick Government's Equal Employment Opportunity Policy, a task force was appointed in May 1982 to study the representation of women at all levels of the Department, to identify the barriers to equal employment opportunities for women and to recommend a three-year plan of action.

Given the high participation of women in the departmental work force and the under-representation of women at the management levels of the organization, a comprehensive result-oriented plan was approved by management in January 1983.

Such a program will allow for a better utilization of the Department's human resources. Further, it should reflect on improved services to the clientele, largely represented by women.

Appeal and Advisory Boards

Citizens Advisory Councils

Citizens Advisory Councils fulfilled their mandate of examining the service needs in their respective areas and making recommendations to the Minister. In this regard the Area Councils made a significant contribution during the 1982-83 fiscal year to the Department's planning initiatives involving social assistance programs by studying the cost of living requirements of families and individuals in their particular areas and making recommendations related to the benefit levels of social assistance recipients.

Social Welfare Appeals Board

The Social Welfare Appeals Board provides individuals with the opportunity to an appeal of a departmental decision.

Appeals may be filed by any applicant of social assistance under the following circumstances: if a request for assistance has been denied, reduced, discontinued, or delayed; or if assistance granted is deemed insufficient or inappropriate.

Table 12
Social Welfare Appeals for Fiscal Years 1981-82 and 1982-83

	1981	1982-83
Region 1 (Moncton)	229	163
Region 2 (Saint John)	98	106
Region 3 (Fredericton)	70	74
Region 4 (Edmundston)	114	147
Region 5 (Bathurst)	323	201
Region 6 (Campbellton)	95	96
Region 7 (Newcastle)	*	45
Total	**929**	**832**

**Included in Region 5*

A hearing will be granted within 30 days after an appeal has been received. The hearings are conducted, with few exceptions, in the Branch office of the region in which the appellant resides. The decision of the Board is transmitted to the appellant within 15 days.

During 1982-83, some 832 appeals were processed which represents 98 less than the previous year and 259 more than the average of the past seven years. Of the 832 cases scheduled, 95 failed to appear, 31 were cancelled on day of hearing, 198 appeals were granted, and 507 departmental decisions were upheld. There were 427 female appellants and 405 male appellants with the average age being 35.51. There were 795 children involved. All cases except five were heard in the district offices or locations arranged by the Department.

Table 13
Social Welfare Appeal Board Statistics, 1982- 83

	Number of Appeals	Appeals Granted	Appeals Rejected	Did Not Appear	Cancelled
Moncton	116	38	60	17	1
Richibucto	22	4	17	1	—
Dorchester	3	1	2	—	—
Shediac	22	6	15	1	—
Région 1	**163**	**49**	**94**	**19**	**1**
Saint John	65	12	35	18	—
Sussex	20	9	10	1	—
St. Stephen	21	8	8	5	—
Region 2	**106**	**29**	**53**	**24**	**—**
Fredericton	54	4	37	13	—
Woodstock	8	—	7	1	—
Minto	9	1	6	2	—
Perth	3	1	2	—	—
Region 3	**74**	**6**	**52**	**16**	**—**
Edmundston	83	19	57	7	—
Grand Falls	64	17	38	9	—
Region 4	**147**	**36**	**95**	**16**	**—**
Bathurst	38	7	24	6	1
Caraquet	55	15	32	8	—
Tracadie	70	16	41	12	1
Shippegan	38	7	25	6	—
Region 5	**201**	**45**	**122**	**32**	**2**
Campbellton	71	19	43	8	1
Kedgwick	25	25	18	2	—
Region 6	**96**	**24**	**61**	**10**	**1**
Newcastle	45	9	31	5	—
Region 7	**45**	**9**	**31**	**5**	**—**
Total	**832**	**198**	**508**	**122**	**4**

Summary of Legislation

Acts administered by the Department:

1. Blind Persons Allowance Act, *Chapter B-5*

2. Child and Family Services and Family Relations Act, *Chapter C-2.1*

   General Administration Regulation—Child and Family Services and Family Relations Act, *Reg. 81-132 (August 20, 1981)*

   Rules and Procedure Regulation—Child and Family Services and Family Relations Act *Reg. 81-133 (August 20, 1981)*

   Forms Regulation—Child and Family Services and Family Regulations Act *Reg. 81-134 (August 20, 1981)*

   An Act to Amend the Child and Family Services and Family Relations Act *Chapter 13*

3. Day Care Act, *Chapter D-4.1*

   Regulation 74-119 Under Day Care Act *(Cons. to February 22, 1978)*

4. Disabled Persons Allowance Act, *Chapter D-11*

5. Health Services Act, *Chapter H-3*

   Regulation 71-123 Under Health Services Act *(Cons. to July 30, 1982)*

   Regulation 82-63 Under Health Services Act *(April 15, 1982)*

   Regulation 82-89 Under Health Services Act *(May 13, 1982)*

6. Jordan Memorial Sanatarium Act, *Chapter 118*

   Regulation 69-83 Under Jordon Memorial Sanatorium Act *(August 26, 1969)*

7. Senior Citizens Shelter Assistance Act, *Chapter S-6.1*

8. Social Welfare Act, *Chapter S-11*

   Chapter 68 Under Social Welfare Act *(June 14, 1979)*

   Regulation 82-227 Under Social Welfare Act *(December 3, 1982)*

   Regulation 82-243 Under Social Welfare Act *(December 13, 1982)*

9. Special Care Homes Act, *Chapter S-12.1*

   Regulation 75-117 Under Special Care Homes Act *(October 29, 1975)*

   Regulation 76-131 Under Special Care Homes Act *(September 22, 1976)*

   Regulation 78-154 Under Special Care Homes Act *(December 13, 1978)*

Figure 1
Average Monthly Basic Assistance Caseload 1976- 77 to 1982-83

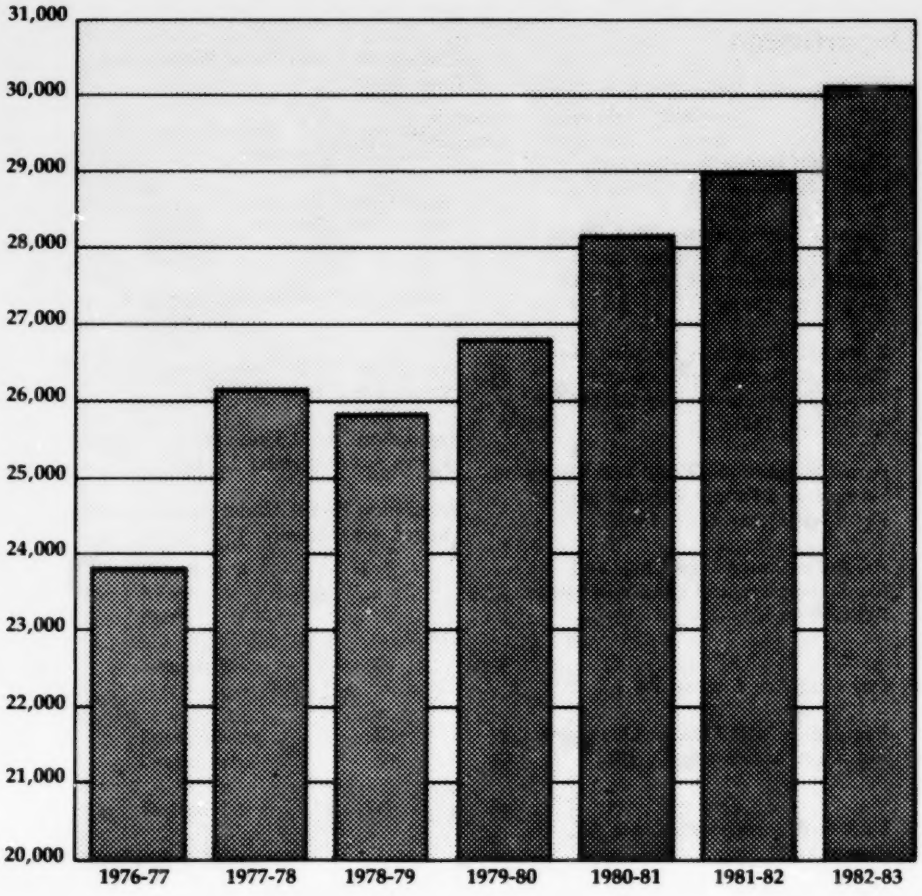


Figure 2
Average Monthly Children in Care Caseload 1976-77 to 1982-83

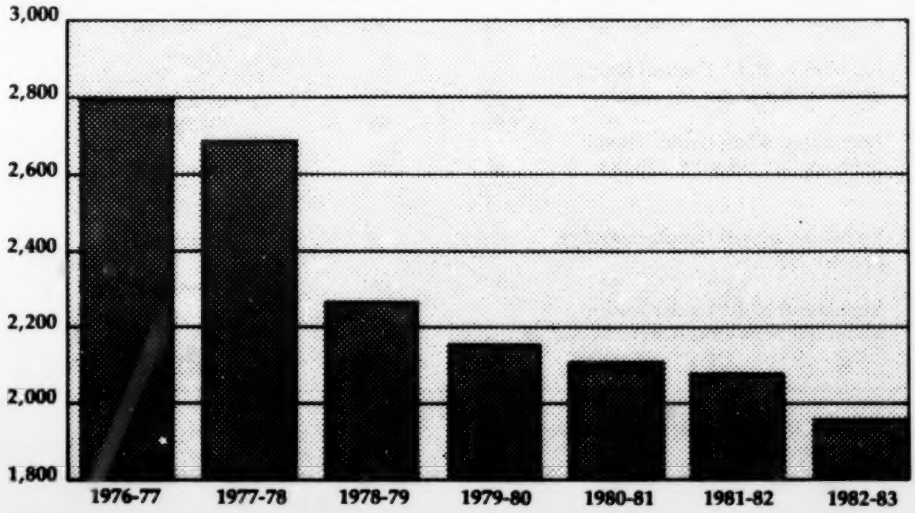


Figure 3
Average Monthly Disability Caseload 1976-77 to 1982-83

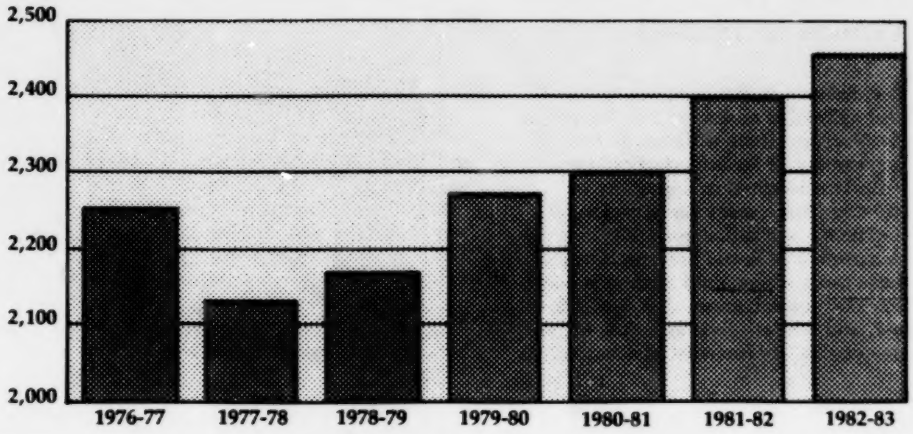


Figure 4
Average Monthly Day Care Caseload 1976-77 to 1982-83

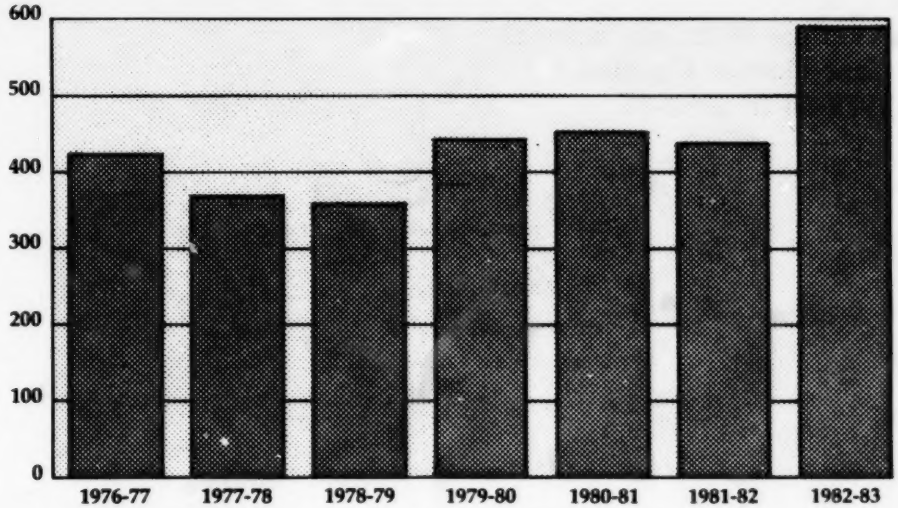


Figure 5
Average Monthly Nursing Homes Caseload 1979-80 to 1982-83

The decrease in the program for fiscal year 1979-80 is attributed to a transfer of the Nursing Home program to the Department of Health effective April 1, 1979. This resulted in a majority of Nursing Home cases being no longer eligible for assistance from the Department of Social Services. Only those cases whose total income is less than current maximum O.A.S./G.I.S. rate, and whose age is less than 65, are now eligible for financial assistance.

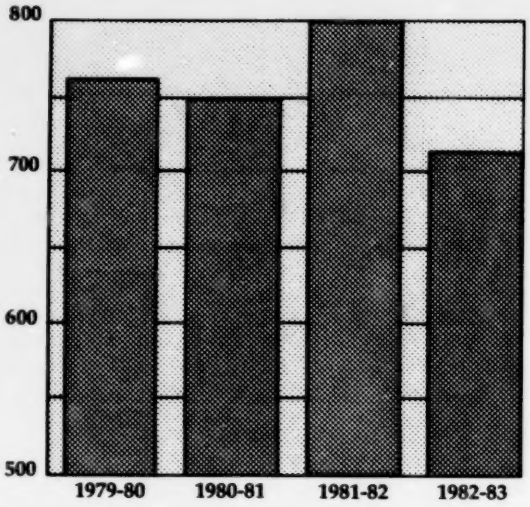


Figure 6
Average Monthly Special Care Homes Caseload 1979-80 to 1982-83

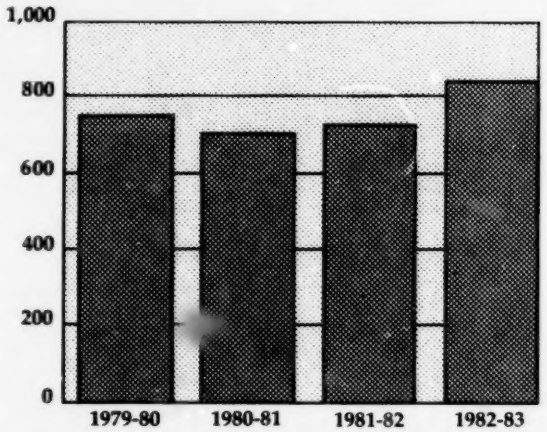


Figure 7
Preliminary Expenditures 1982-83

Footnotes:

1. *"Basic Assistance"*—payments made under the Social Welfare Act to or on behalf of the group of clients reported in Table 5 (Average Monthly Social Assistance Caseload and Number of Recipients). It also includes expenditures for Special Items.

2. *"Disability"*—payments made under the Social Welfare Act for blind and disabled persons.

3. *"Nursing Homes"*—payments made under the Social Welfare Act for persons in Nursing Homes.

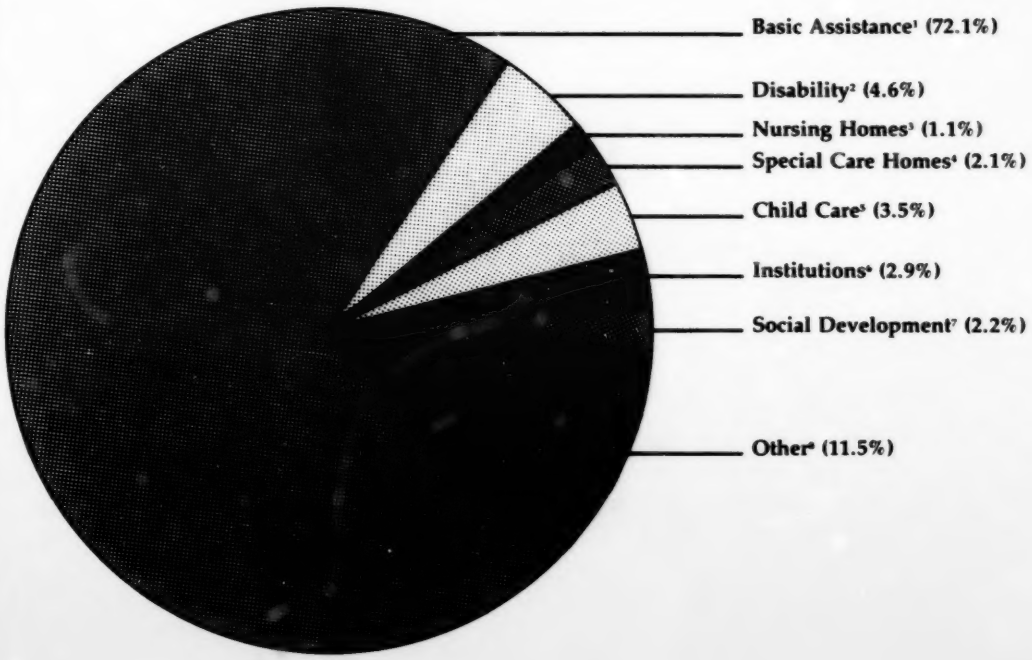
4. *"Special Care Homes"*—payments made under the Social Welfare Act for persons in Special Care Homes.

5. *"Child Care"*—payments made under the Child and Family Services and Family Relations Act for children in care and payments made under the Social Welfare Act for day care subsidies.

6. *"Institutions"*—the operating expenditures of the Miramichi Rehabilitation Centre and the Dr. William F. Roberts Hospital School.

7. *"Social Development Services"*—expenditures on Sheltered Workshops and Community-based Services for Seniors.

8. *"Other"* includes expenditures for appeals, grants, training, administration, vocational rehabilitation, and planning.



1982-83
Rapport annuel

Ministère des Services sociaux
Province du Nouveau-Brunswick

À son Honneur
Monsieur George F. G. Stanley
Lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick

le 1er novembre 1983

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport du ministère des Services sociaux pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.

Veuillez agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'expression de mes sentiments respectueux.

Nancy Clark Teed
Ministre des Services sociaux

À l'honorable
Nancy Clark Teed
Ministre des Services sociaux du Nouveau-Brunswick

le 1er novembre 1983

Madame la Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport du ministère des Services sociaux pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.

Veuillez agréer, Madame la Ministre, l'expression de mes sentiments dévoués.

G. Gaudet
Sous-ministre des Services sociaux

Table des matières

2. Avant-propos

3. Faits Saillants en 1982-83

5. Carte montrant les regions desservies par le ministère et l'emplacement des bureaux

6. Organigramme

Programmes de Services sociaux

9. Services de protection de l'enfance
9. Service des enfants pris en charge
10. Services de placement en vue de l'adoption
10. Service de divulgation de renseignements après l'adoption
10. Service des familles d'accueil
10. Services postpénaux
10. Services des parents uniques
12. Services aux parents adolescents et à leurs enfants
12. Services d'accès à l'emploi
13. Services communautaires aux personnes handicappées
14. Services de réadaptation professionnelle
14. Services aux localités autochtones
14. Services de planification d'urgence
15. Services communautaires aux personnes âgées
15. Services de protection des adultes
15. Programme de soutien des organismes externes

Programmes d'aide financiere

16. Assistance sociale
18. Prestations spéciales
18. Assistance au titre des services de garderie
18. Allocations aux invalides
18. Assistance aux pensionnaires de foyers de soins
19. Assistance aux pensionnaires de foyers de soins spéciaux
20. Services d'assistance médicale

Programmes de placement communautaire

21. Hôpital-école Dr Wm F. Roberts
21. Centres résidentiels pour enfants pris en charge
22. Centre de réadaptation Miramichi
22. Foyers de soins spéciaux
22. Services de garderie
23. Services liés au logement
23. Maisons de transition et foyers d'accueil d'urgence
23. Résidences communautaires
23. Ateliers protégés
24. Comité d'étude sur les services professionnels offerts aux adultes déficients mentaux au N.-B.

Planification et élaboration des programmes

25. Planification des services sociaux
25. Planification des programmes d'aide financière
25. Recherche
26. Élaboration du système intégré de gestion

Services administratifs

26. Personnel
26. Services ministériels
26. Formation et perfectionnement
26. Services financiers
27. Statistiques
27. Système intégré de gestion
27. Vérification interne
27. Communications
27. Relations fédérales-provinciales
28. Action positive

Commission d'appel et conseils consultatifs

28. Conseils consultatifs des citoyens
28. Commission d'appel du bien-être social

28. Sommaire des lois

Tableaux

1. Nombre mensuel moyen d'enfants à la charge du Ministère (1982-1983) 10.
2. Demandes étudiées par le Service de divulgation de renseignements après l'adoption, en 1982-1983 10.
3. Nombre de familles d'accueil agréées et nombre maximum de places au 31 mars 1983 12.
4. Nombre mensuel moyen de bénéficiaires de services communautaires aux personnes âgées, selon le type de service, en 1982-1983 14.
5. Nombre mensuel moyen de bénéficiaires et de dossiers d'assistance sociale, en 1982-1983 16.
6. Nombre mensuel moyen d'enfants bénéficiant d'une subvention spéciale au titre des services de garderie, en 1982-1983 17.
7. Nombre mensuel moyen de dossiers et de prestataires (allocations aux invalides), en 1982-1983 17.
8. Nombre mensuel moyen de pensionnaires de foyers de soins recevant une aide financière, en 1982-1983 19.
9. Nombre mensuel moyen de pensionnaires de foyers de soins spéciaux recevant une aide financière, en 1982-1983 20.
10. Foyers de groupe et nombre maximum de lits 21.
11. Centre de réadaptation Miramichi: admissions et départs en 1982-1983 21.
12. Causes portées devant la Commission d'appel du bien-être social, en 1981-1982 et en 1982-1983 28.
13. Statistiques de la Commission d'appel du bien-être social, en 1982-1983 29.

Graphiques

1. Nombre mensuel moyen de personnes touchant des prestations de base, de 1976-1977 à 1982-1983 30.
2. Nombre mensuel moyen d'enfants à la charge du Ministère, de 1976-1977 à 1982-1983 30.
3. Nombre mensuel moyen de personnes touchant une allocation aux invalides, de 1976-1977 à 1982-1983 31.
4. Nombre mensuel moyen d'enfants inscrits dans les garderies, de 1976-1977 à 1982-1983 31.
5. Nombre mensuel moyen de pensionnaires de foyers de soins, de 1979-1980 à 1982-1983 32.
6. Nombre mensuel moyen de pensionnaires de foyers de soins spéciaux, de 1979-1980 à 1982-1983 32.
7. Estimation préliminaire des dépenses pour 1982-1983 33.

Avant-Propos

Le présent rapport annuel a pour objet de fournir des renseignements sur les programmes et services offerts par le ministère des Services sociaux en 1982-1983. Les programmes et services sont présentés sous six grandes rubriques:

Programmes de services sociaux
Programmes d'aide financière
Programmes de placement communautaire
Planification et élaboration des programmes
Services administratifs
Commission d'appel et conseils consultatifs

Le rapport décrit brièvement les programmes et les services, et il rend compte des activités de l'année. Il contient peu de données financières, celles-ci étant portés aux "Comptes publics de la province du Nouveau-Brunswick pour l'année financière close le 31 mars 1983".

Le Ministère espère que le rapport annuel 1982-1983 décrit de façon juste et satisfaisante les réalisations et les principaux progrès accomplis dans le cadre des programmes et des services offerts pendant l'année écoulée.

Faits saillants en 1982-1983

Au cours de l'année financière 1982-1983, le ministère des Services sociaux a innové dans plusieurs domaines afin de mieux répondre aux besoins du public.

En effet, le Ministère a augmenté les taux d'aide financière, il a appliqué des normes relatives aux enfants pris en charge, il a préparé un guide des procédures judiciaires à l'intention des Services de protection de l'enfance, il a élargi les services postpénaux de façon à en faire bénéficier toutes les régions de la province, et il a présenté la première partie d'un cours sur la protection de l'enfance, destiné à tous les surveillants oeuvrant dans ce domaine.

Le Ministère a mis sur pied le Programme des services aux parents adolescents et à leurs enfants, par suite d'une étude qu'il a menée l'an dernier et qui a mis en lumière les besoins des parents âgés de moins de 19 ans.

En avril 1982, le Programme de services d'assistance médicale, qui relevait jusque-là du ministère de la Santé, est passé sous la coupe du ministère des Services sociaux.

Le Ministère a également présenté un modèle de règle et de modalités qui visent notamment les Services de protection de l'enfance et le Service des parents uniques.

Comme les femmes sont largement sous-représentées dans les divers secteurs d'emploi du Ministère, celui-ci a lancé un programme d'action positive.

Le Ministère s'est soucié en priorité d'aider les centres bénévoles et leur association provinciale. En tout, il a accordé des subventions de 890 000 $ à 14 organismes provinciaux et à 49 organismes communautaires.

Le lecteur trouvera dans les pages suivantes une description plus détaillée des divers programmes et services offerts par le Ministère au cours de l'année 1982-1983.

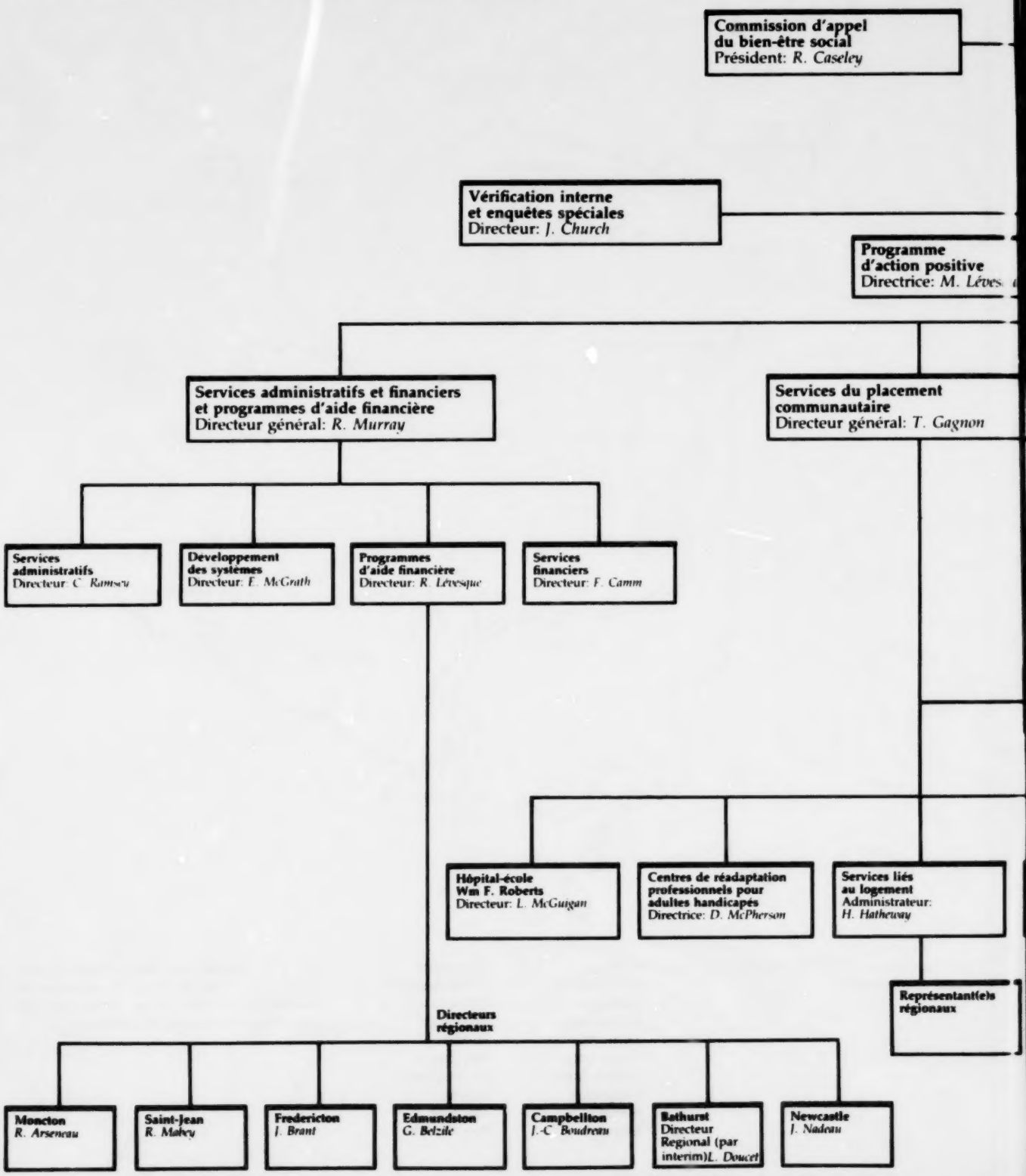
Emplacement des bureaux des Services sociaux

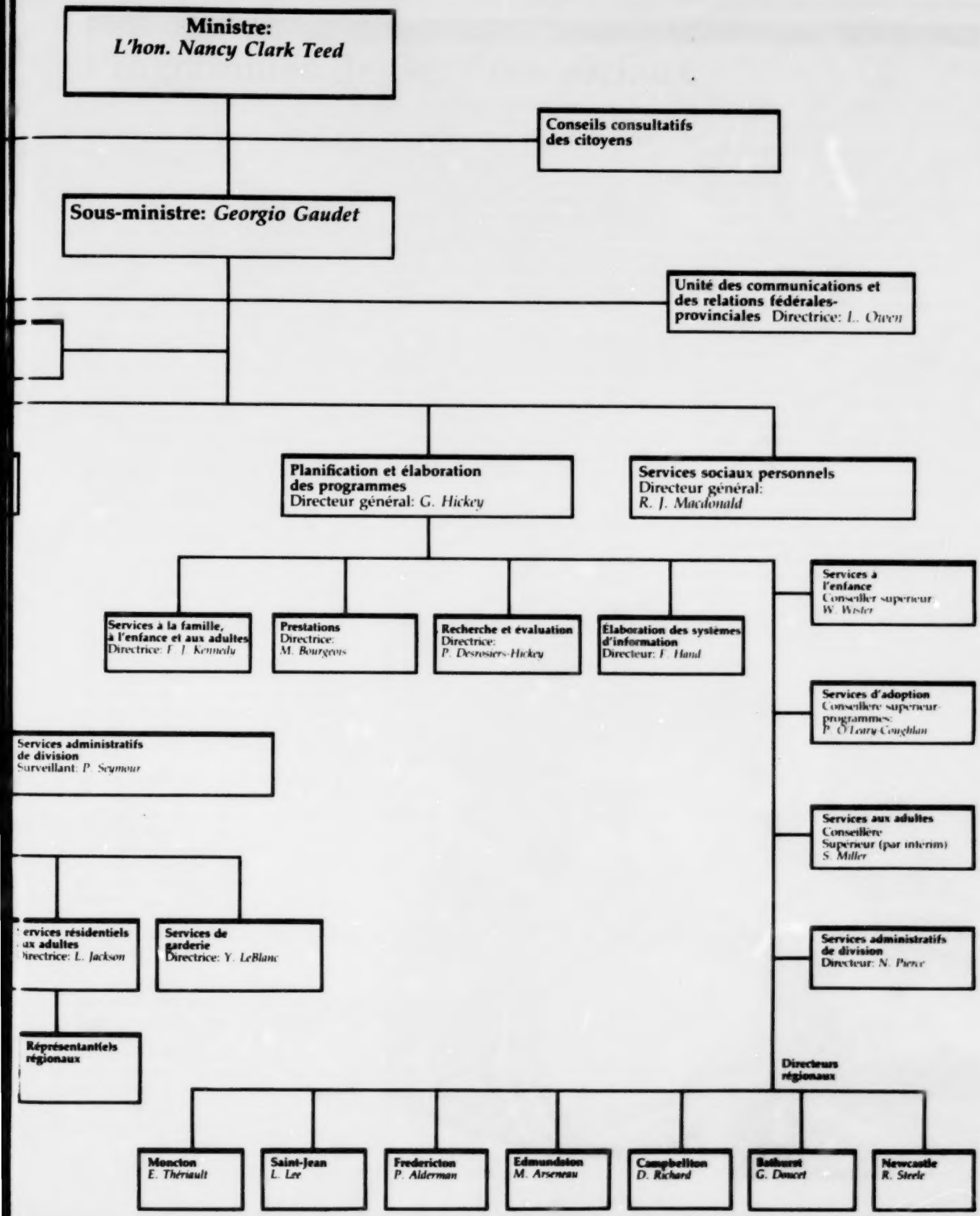
Les bureaux du ministère des Services sociaux sont situés à:

Bathurst
Campbellton
Caraquet
Dorchester
Edmundston
Fredericton
Grand-Sault
Kedgwick
Minto
Moncton
Newcastle
Perth-Andover
Richibuctou
Saint-Jean
Shediac
Shippagan
St. Stephen
Sussex
Tracadie
Woodstock

Il y a un bureau-satellite à Plaster Rock; l'Hôpital-école Dr Wm. F. Roberts se trouve à Saint-Jean et le Centre de réadaptation Miramichi, à Chatham.

Ministère des Services sociaux
Province du Nouveau-Brunswick




Ministre:
L'hon. Nancy Clark Teed
Conseils consultatifs des citoyens
Sous-ministre: Georgio Gaudet
Unité des communications et des relations fédérales-provinciales Directrice: L. Owen
Planification et élaboration des programmes
Directeur général: G. Hickey
Services sociaux personnels
Directeur général:
R. J. Macdonald
Services à la famille, à l'enfance et aux adultes
Directrice: F. J. Kennedy
Prestations
Directrice:
M. Bourgeois
Recherche et évaluation
Directrice:
P. Desrosiers-Hickey
Élaboration des systèmes d'information
Directeur: F. Hand
Services à l'enfance
Conseiller supérieur
W. Wister
Services d'adoption
Conseillère supérieur programmes:
P. O'Leary-Coughlan
Services aux adultes
Conseillère
Supérieur (par interim)
S. Miller
Services administratifs de division
Directeur: N. Pierce
Services administratifs de division
Surveillant: P. Seymour
ervices résidentiels ux adultes
irectrice: L. Jackson
Services de garderie
Directrice: Y. LeBlanc
Représentant(e)s régionaux
Directeurs régionaux
Moncton
E. Thériault
Saint-Jean
L. Lee
Fredericton
P. Alderman
Edmundston
M. Arseneau
Campbellton
D. Richard
Bathurst
G. Doucet
Newcastle
R. Steele

Programmes de Services sociaux

Services de protection de l'enfance

En vertu de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales*, des services de protection de l'enfance sont offerts aux enfants et à leurs parents, lorsque la sécurité et le développement de l'enfant sont menacés. Ces services visent à éviter que les enfants soient maltraités ou négligés et à faire en sorte qu'ils puissent demeurer avec leurs parents si c'est possible. Dans les cas où il est impossible de répondre aux besoins familiaux de l'enfant, il incombe au Ministère de la soustraire à sa famille, à titre temporaire ou permanent.

Pour que le personnel des écoles signale les cas où il pense qu'un enfant a été maltraité ou négligé, le Ministère, en collaboration avec le ministère de l'Éducation, a élaboré et mis en oeuvre l'année dernière un modèle de règle et de modalités portant sur la marche à suivre en pareille situation. Il a aussi mis au point une règle sur l'absentéisme scolaire. Le ministère de la Justice lui a prêté main-forte pour rédiger un guide des procédures judiciaires dont l'objet est de renseigner les intéressés sur les procédures et sur la ligne de conduite préconiséee relativement à l'application de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales*.

En décembre 1982, la première partie d'un cours sur la protection de l'enfance a été présentée à tous les surveillants oeuvrant dans ce domaine. Ces derniers ont ensuite donné le cours aux travailleurs sociaux. Le cours compte six modules et porte sur les thèmes suivants: la surveillance, l'accueil, les enquêtes, le tribunal, les services continus et la réaction de divers groupes culturels.

Au cours de l'année écoulée, le Ministère a été saisi de 1 651 cas où l'on soupçonnait un enfant d'avoir été maltraité ou négligé. En moyenne, le Ministère a dû assuré la protection de 1 648 enfants de la province, soit une augmentation de 6,5 p. 100 par rapport à 1981-1982.

Service des enfants pris en charge

Par l'intermédiaire du Service des enfants pris en charge, le Ministère s'occupe de tous les enfants sans famille. Il les prend en charge soit pour les rendre à leur famille plus tard, soit dans l'intention de les placer ailleurs en permanence.

Comme il est essentiel de placer les enfants dans un milieu de vie favorisant au maximum la sécurité et la stabilité, le Ministère applique maintenant un concept de planification en vue de la permanence, en vertu duquel le travailleur social fixe un objectif de placement à l'égard de chaque enfant et le poursuive jusqu'à ce qu'il soit atteint.

Par suite de la promulgation de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales*, des ordonnances de tutelle ont remplacé l'ancien système d'ordonnances de tutelle permanente. En vertu de ce changement, tous les droits et responsabilités de parent passent au Ministère qui peut désormais placer les enfants en ayant recours à une ordonnance de tutelle, sans avoir à demander le consentement des parents. Ainsi, les enfants qui se trouvaient précédemment dans une famille d'accueil sous l'ancien système peuvent désormais être adoptés. Au cours de l'année écoulée, beaucoup de ces enfants ont été adoptés légalement.

En 1982-1983, le nombre moyen d'enfants à la charge du Ministère a diminué par rapport à ce qu'il était l'année précédente; il est en effet passé de 2 022 à 1 959.

Afin d'aider les personnes compétentes à appliquer les dispositions de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales* qui autorisent la prorogation des ordonnances ou des ententes de tutelle et qui prévoient des

Tableau 1
Nombre mensuel moyen d'enfants à la charge du Ministère (1982-1983)

	Moyenne mensuelle
Moncton	300
Richibouctou	172
Dorchester	2
Shediac	8
Région 1	**482**
Saint-Jean	316
Sussex	54
St. Stephen	61
Région 2	**431**
Fredericton	185
Woodstock	55
Minto*	—
Perth	30
Région 3	**270**
Edmundston	114
Grand-Sault	41
Région 4	**155**
Bathurst	135
Caraquet	178
Tracadie	34
Shippagan	13
Région 5	**360**
Campbellton	97
Kedgwick	22
Région 6	**119**
Newcastle	142
Région 7	**142**
Total	**1 959**

**Les chiffres concernant Fredericton en tiennent compte*

services et de l'aide financière pour les enfants âgés de 16 à 21 ans, le Ministère a énoncé des normes qui précisent les circonstances où l'on peut envisager une telle prorogation.

Le nouveau Guide des normes du Service des enfants pris en charge est officiellement entré en vigueur en octobre 1982.

Services de placement en vue de l'adoption

L'enfant demeure la préoccupation première du Ministère dans tout ce qu'il fait par l'entremise des Services de placement en vue de l'adoption. Le Ministère s'intéresse de près à toutes les étapes, qu'il s'agisse de préparer l'enfant à l'adoption, de lui trouver une famille adoptive, ou encore de l'aider à s'adapter à son nouveau milieu de vie. S'il le faut, il continue même de suivre l'évolution de l'enfant pendant un certain temps après l'adoption.

Le Ministère s'est efforcé de sensibiliser davantage le public à ce qu'est l'adoption en le renseignant toujours plus sur ses programmes et sur les besoins auxquels ils visent à répondre. Pour cela, il a eu recours à divers moyens, notamment des entrevues à la télévision et à la radio et des réunions d'information publique ayant pour but de recruter des familles adoptives.

Au cours de l'année écoulée, le Ministère a pu placer 77 enfants en bas âge en bonne santé, grâce au Réseau d'adoption des enfants en bas âge. Quiconque veut adopter un bébé blanc en bonne santé doit encore attendre au moins quatre ans.

Le Ministère a placé en vue de l'adoption 61 enfants âgés de plus de deux ans, y compris des enfants ayant des besoins spéciaux; ces enfants ont été placés dans leur région respective, un peu partout dans la province. La création d'un Programme de services spéciaux pour enfants adoptés a rendu l'adoption possible pour un bon nombre de ces enfants. Le programme existe depuis mai 1982, et tous les parents de famille d'accueil qui satisfont aux critères d'admissibilité peuvent en bénéficier.

En 1982-1983, 16 enfants du Nouveau-Brunswick ayant des besoins spéciaux ont été placés par le biais d'autres réseaux d'adoption du Canada.

Tableau 2
Demandes étudiées par le Service de divulgation de renseignements après l'adoption, en 1982-1983

Adoptés	211
Parents naturels	86
Parents adoptifs	36
Frères ou soeurs	14
Autres	27
Total	**374**

Service de divulgation de renseignements après l'adoption

Le Registre pour la divulgation de renseignements après l'adoption s'adresse aux adoptés, aux parents naturels et aux frères et soeurs âgés d'au moins 19 ans qui veulent se mettre en rapport les uns avec les autres. Les intéressés doivent au préalable s'y être inscrits volontairement et avoir autorisé la divulgation de renseignements d'identificateurs les concernant.

Le Service de divulgation de renseignements après d'adoption fournit des renseignements non identificateurs à des adoptés adultes, à des parents naturels, à des frères ou soeurs adultes et à des parents adoptifs qui veulent obtenir des renseignements les uns sur les autres.

En 1982-1983, 120 personnes ont inscrit leur nom au Registre. Dans sept cas, les démarches ainsi entreprises ont abouti à des retrouvailles; le suivi fait à cet égard

a révélé que les intéressés ont bénéficié de l'expérience et qu'ils l'ont jugée enrichissante.

Service des familles d'accueil

Par l'entremise du Service des familles d'accueil, le Ministère cherche à offrir un milieu familial aux enfants qui, pour une raison ou pour une autre, ne peuvent rester auprès de leur propre famille.

En 1982-1983, le nombre mensuel moyen d'enfants à la charge du Ministère qui vivaient dans une famille d'accueil s'établissait à 1 324. Au 31 mars 1983, il y avait en tout 1 769 places dans les familles d'accueil de la province (voir le Tableau 3). Bien que le taux de vacance ait été de 25 p. 100, on manquait toujours de foyers pour les adolescents et pour les enfants ayant des besoins spéciaux.

En mai, le Ministère a lancé une campagne provinciale d'un mois pour renseigner le public sur le placement en famille d'accueil. Il s'agissait en fait d'une campagne de promotion dont le slogan "La famille d'accueil s'ouvre pour donner" figurait sur des macarons, des auto-collants de par-chocs et des affiches, dans des réunions publiques et dans les mails et les centres commerciaux. La campagne ne visait pas à recruter des familles d'accueil, mais le Ministère a tout de même reçu 63 demandes de renseignements à cet égard pendant le mois.

L'Association des familles d'accueil du Nouveau-Brunswick Inc. a été fondée à Fredericton, en octobre. Le conseil d'administration de l'Association comprend un représentant de chacune des onze associations locales de familles d'accueil et un comité exécutif de quatre membres.

Les onze associations locales oeuvrent à Fredericton, Riverview, Big Cove, Saint-Jean, Edmundston, Grand-Sault, Campbellton, Bathurst, Woodstock, Newcastle et dans la péninsule acadienne.

L'Association provinciale compte travailler en étroite collaboration avec le Ministère pour élaborer des normes concernant les familles d'accueil, aider les autorités à recruter et à former de nouveaux parents, et conseiller le Ministre sur les questions intéressant ces derniers dans toute la province.

Pendant l'année, le Service a commencé à mettre sur pied un réseau provincial de foyers thérapeutiques: il s'agit en fait de familles d'accueil qui ont reçu une formation spéciale leur permettant d'accueillir et d'aider un enfant aux prises avec des problèmes affectifs ou de comportement. Il existe déjà trois familles de ce genre tant dans la région de Campbellton que dans celle de Fredericton.

Services postpénaux

Il s'agit là d'un projet réalisé conjointement avec le ministère de la Justice et en vertu duquel le ministère des Services sociaux se charge de suivre les progrès des personnes qui sortent du Centre de formation des jeunes, de Kingsclear (Nouveau-Brunswick), et de la Nova Scotia School for Girls, de Truro (Nouvelle-Écosse). Un travailleur social désigné s'occupe de conseiller et de surveiller chaque jeune.

Le projet a été lancé en 1981-1982; seulement trois régions offraient alors un tel service, à savoir celles de Fredericton, Saint-Jean et Moncton. Au cours de l'année écoulée, le Ministère a commencé à l'assurer dans toutes les régions de la province. Un conseiller en services postpénaux occupe un poste à temps plein à Saint-Jean, tandis que dans les autres régions, des travailleurs sociaux fournissent l'aide nécessaire.

En décembre 1982, le Ministère a organisé une séance provinciale de formation au Centre de formation des jeunes, à Kingsclear (Nouveau-Brunswick); la séance avait pour but d'orienter les nouveaux travailleurs sociaux et donner à leurs collègues plus expérimentés l'occasion d'échanger des idées et de l'information.

Service des parents uniques

Le Service des parents uniques s'adresse à la femme enceinte célibataire qui envisage sérieusement de placer son enfant en vue de l'adoption. Il a pour but d'aider la mère à prendre une décision éclairée en ce qui concerne son enfant et sa propre vie.

Comme de nombreuses mères célibataires vont à l'école, le personnel

Table 3
Nombre de familles d'accueil agréées et nombre maximum de places au 31 mars 1983

	Nombre de familles	Nombre de places
Moncton, Dorchester, Shediac	143	270
Richibouctou	83	137
Région 1	**226**	**407**
Saint-Jean	124	244
Sussex	40	64
St. Stephen	24	56
Région 2	**188**	**364**
Fredericton	77	134
Woodstock/Perth	44	86
Région 3	**121**	**220**
Edmundston	92	154
Grand-Sault	33	55
Région 4	**125**	**209**
Bathurst	89	102
Caraquet, Tracadie, Shippagan	113	173
Région 5	**202**	**275**
Campbellton	73	105
Kedgwick	20	31
Région 6	**93**	**136**
Newcastle, Neguac	90	148
Région 7	**90**	**148**
Total	**1 045**	**1 769**

scolaire, qui a à coeur le bien des jeunes étudiantes célibataires enceintes, est à même d'aider ces dernières à profiter des services existants. En août 1982, le ministère de l'Éducation et le ministère des Services sociaux ont adopté un modèle de règle pour le Service des parents uniques. La règle énonce les modalités à suivre pour mettre les mères célibataires qui vont encore à l'école en rapport avec le ministère des Services sociaux.

Services aux parents adolescents et à leurs enfants

Le 1er février 1983, le ministère des Services sociaux a lancé un nouveau programme pour répondre aux besoins des parents adolescents et des adolescentes enceintes. Une étude menée sur les parents adolescents pendant l'été de 1982 a permis de définir toute une gamme de besoins.

Le Ministère a ainsi constaté qu'il fallait éduquer les jeunes, les renseigner sur les soins à donner aux enfants, et leur proposer des services d'orientation professionnelle. Le Ministère offre par ailleurs une aide financière à condition que l'adolescente accepte de participer à un plan d'intervention et qu'elle consente à vivre dans un milieu surveillé (soit auprès de ses parents, soit dans un autre milieu approuvé). Le Ministère vise ainsi à aider la jeune fille à devenir autonome et à assumer pleinement ses responsabilités de mère. Au cours des deux mois qui ont suivi l'inauguration du programme, 48 parents adolescents se sont inscrits.

On a remarqué que plus des deux tiers de ces jeunes ont choisi de vivre avec leurs parents et que plus de la moitié n'avaient pas terminé leur 9e année. Le Ministère cherche à conclure des accords avec les ministères de la Santé et de l'Éducation, avec le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick et avec des organismes privés pour mettre sur pied un réseau coordonné de services à l'intention des parents adolescents.

Services d'accès à l'emploi

Les Services d'accès à l'emploi ont pour but d'aider les bénéficiaires d'assistance sociale aptes au travail à profiter au maximum des occasions d'emploi et de formation. Reconnaissant que ces personnes ont des besoins uniques en matière d'emploi et de formation, les spécialistes des Services d'accès à l'emploi entretiennent des rapports étroits avec la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada pour exploiter le mieux possible les ressources existantes.

En 1982-1983, le Ministère a inscrit 127 personnes par mois en moyenne, à l'échelle de la province, à des programmes de formation axée sur l'emploi, ou il leur a trouvé un travail permanent, grâce à ces services.

Pendant l'année écoulée, le Ministère a inscrit 220 personnes au Programme de formation en milieu de travail; il s'agit

rogramme fédéral-provincial
à permettre à des personnes
nt d'un handicap mental,
que ou social d'acquérir une
ion pratique et de l'expérience. Le
time du programme est d'aider les
ssés à devenir plus aptes à
r un emploi.

énéficiaires d'assistance sociale ont
tenir de l'emploi grâce à la
gie provinciale de création
d'emplois. En vertu de celle-ci, les intéressés sont placés à court terme ou pour une période plus longue dans des postes de la fonction publique, voire dans des emplois permanents du secteur privé. Selon le cas, le ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre rembourse à l'employeur la totalité ou une partie du salaire de la personne engagée.

En 1982-1983, le gouvernement a lancé un programme spécial dans le cadre de cette stratégie, à savoir le Programme d'emplois pour les bénéficiaires d'assistance sociale (EBAS). Ce programme est financé par le ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre du Nouveau-Brunswick et il vise à stimuler la création d'emplois et à donner aux bénéficiaires d'assistance sociale l'occasion d'accomplir du travail productif et d'acquérir des compétences utiles sur le marché du travail. Le programme a commencé le 8 février 1983 et a pris fin le 31 mai 1983; grâce à lui, 212 personnes ont trouvé du travail.

La Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada et le ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre du Nouveau-Brunswick ont ensemble mis sur pied le Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS). Ce programme, qui est entré en vigueur en avril 1983 dans la province, vise à stimuler la création d'emplois pour les personnes qui n'ont plus droit aux prestations d'assurance-chômage ou qui bénéficient de l'assistance sociale.

Services communautaires aux personnes handicapées

Pendant l'année financière 1981-1982, le ministère avait lancé un projet-pilot dans les régions de Fredericton et de Campbellton, dont l'objet était de déterminer les avantages qu'il y aurait à offrir des services communautaires aux personnes handicapées au moyen de la gestion des cas à l'issue des recherches menées dans le cadre de ce projet, il a décidé d'en poursuivre la réalisation dans les deux régions.

L'élément fondamental des Services communautaires aux personnes handicapées est la gestion de cas individuels. Cette formule suppose qu'un travailleur social évalue la situation de l'intéressé, l'oriente et suit ses progrès afin de l'aider à améliorer sont sort. Adoptant une perspective globale, le travailleur concentre ses efforts sur l'intéressé, mais aussi sur sa famille, le cas échéant. Pour favoriser la croissance optimale des handicapés, le Ministère s'efforce de donner encore

plus d'ampleur aux services communautaires existants.

Le Ministère essaie de faire en sorte que les handicapés puissent profiter des services communautaires existants au même titre que les autres groupes de la collectivité, tout en reconnaissant que leurs besoins ne sont pas différents de ceux des autres.

Outre qu'il s'occupe pleinement de cas individuels, le travailleur social se soucie de défendre les droits des handicapés et de mettre toujours plus de ressources à leur disposition.

Pendant l'année financière 1982-1983, le Ministère a offert les services suivants à environ 65 handicapés à Fredericton et Campbellton: gestion de cas, défense des droits, transports, aide financière, services d'aide familiale, aide bénévole, loisirs, activités sociales et sportives, conseils psychiatriques et appareils.

Services de réadaptation professionnelle

Le Programme des services de réadaptation professionnelle est considéré comme étant le principal moyen de favoriser la réadaptation professionnelle des handicapés de la province. Les services s'adressent aux handicapés physiques et mentaux adultes et ils visent à éliminer ou à atténuer le plus possible les effets d'un handicap limitant considérablement l'aptitude des intéressés à s'épanouir sur le plan professionnel.

Par l'entremise du Programme, le Ministère s'efforce de préparer les handicapés à occuper un emploi, en leur offrant des services d'évaluation et de consultation et en mettant à leur disposition des biens et des services de rétablissement, de soutien, et formation et d'accès à l'emploi.

Le Ministère a continué de collaborer étroitement avec divers organismes bénévoles, de sorte qu'il a pu offrir de meilleurs services aux quelque 600 personnes inscrites au Programme de réadaptation professionnelle des invalides.

Services aux localités autochtones

En collaboration avec quatre des plus importantes bandes d'Indiens de la province, le ministère des Services sociaux offre plusieurs services, dont les suivants: services d'aide familiale, de garderie et de bon départ, cours sur l'art d'être parent et sur l'art d'être parent de famille d'accueil, et cours d'éducation familiale.

Les bandes ainsi que les gouvernements fédérale et provincial poursuivent les négociations concernant une Entente sur les services à l'enfant et à la famille. En vertu d'une telle entente, les quatre bandes susmentionnées et les onze autres, si elles le désirent, pourront bénéficier de services supplémentaires.

Services de planification d'urgence

Il s'agit d'un réseau de soutien auquel on pourrait immédiatement recourir en cas de catastrophe ou d'urgence, selon les ordres donnés par l'autorité provinciale compétente, pour venir en aide aux sinistrés.

En 1982-1983, le Ministère s'est efforcé de mettre à jour les plans d'urgence de tous ses bureaux régionaux. Il a par ailleurs mis l'accent sur l'amélioration des communications avec les autres organismes de planification d'urgence. Les progrès accomplis ont été satisfaisants, et le programme touche à sa fin.

Plusieurs des bureaux plus importants ont commencé à offrir des séances d'orientation et de formation; le Ministère a aussi proposé que le Programme fédéral de formation concernant les services sociaux d'urgence soit présenté dans la province dans les deux langues officielles.

En 1982-1983, 17 des employés du Ministère sont allés suivre des cours de planification d'urgence à Arnprior. Ces cours visent à aider les intéressés à répondre aussi efficacement et aussi rapidement que possible aux besoins immédiats des sinistrés.

Tableau 4

Nombre mensuel moyen de bénéficiaires de services communautaires aux personnes âgées, selon le type de service, en 1982-1983

	Nombre de bénéficiaires	
Type de service	*Avril 1982*	*Mars 1983*
Système du copain	20	123
Consultation	60	165
Accueil de jour	81	250
Visites amicales	171	306
Assistance-bricolage	3	7
Gros travaux ménagers	24	85
Aide familiale	888	2 011
Repas	473	740
Service de relève	5	2
Service de garde	27	41
Transport	16	43
Autres services bénévoles	21	18
Total	**1 804**	**3 707**

Services communautaires aux personnes âgées

Le Programme des services communautaires aux personnes âgées vise à aider ces dernières à conserver leur indépendance et à vivre chez elles le plus longtemps possible. Le Ministère cherche ainsi à répondre aux besoins des personnes âgées et à leur offrir l'appui dont elles ont besoin pour continuer à fonctionner par elles-mêmes dans la collectivité. C'est dans cette optique également que le Ministère leur fournit des services d'orientation, d'information et d'assistance.

En 1982-1983, le Ministère a élargi les cadres du Programme de sorte que toutes les personnes âgées de la province peuvent maintenant en bénéficier. Le nombre de personnes âgées inscrites au Programme a augmenté de plus de 80 p. 100 au cours de l'année pour atteindre 3 707.

Le succès du Programme dépend finalement des organismes, des associations et des groupes communautaires, dont les membres (des bénévoles pour la plupart) offrent la majorité des services de soutien dont les personnes âgées ont besoin.

Services de protection des adultes

Le Programme des services de protection des adultes vise à protéger les adultes risquant d'être victimes de mauvais traitements ou de négligence. Il en est à sa deuxième année d'existence.

Les services s'adressent aux personnes âgées ou invalides, car ce sont les plus vulnérables et les moins capables de remédier par elles-mêmes à des situations inacceptables. Le Ministère reconnaît aussi qu'il est important de respecter les droits d'un adulte, notamment son désir d'indépendance.

Un personnel compétent travaille avec les intéressés et avec leur famille pour les amener à reconnaître leurs besoins et à accepter volontairement des services de soutien. Lorsqu'une telle collaboration s'avère impossible, le Ministère peut intervenir d'office pour offrir à adulte à charge l'aide qu'il lui faut.

Au cours de l'année écoulée, 202 adultes âgés d'au moins soixante-cinq ans et 124 adultes invalides ont bénéficié des services offerts en vertu de ce programme.

Programme de soutien des organismes externes

En vertu du Programme de soutien des organismes externes, le Ministère assure un appui financier et professionnel à des organismes provinciaux et communautaires offrant des services complémentaires et supplémentaires dans des secteurs qui relèvent de lui. L'administrateur du Programme s'assure que tous les organismes sont bien renseignés sur les programmes de financement allant de pair avec les efforts de création d'emplois déployés aux échelons fédéral et provincial, de façon à accroître ainsi leurs sources de financement.

Au cours de l'année écoulée, un montant total de 890 000 $ a été versé aux organismes suivants:

Organismes provinciaux
Association canadienne pour les déficients mentaux
Conseil canadien de développement social
Canadian Deaf-Blind and Rubella Association (N.B. Division)
Institut national canadien pour les aveugles
Association des paraplégiques du Canada
Société canadienne de la Croix-Rouge (layette)
Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés
Service de counselling et d'enrichissement familial
Association des familles d'accueil du Nouveau-Brunswick
Association des ateliers protégés du N.-B.
Association des centres de bénévolat du N.-B.
Conseil coordonnateur de la déficience auditive du N.-B.
Garde de Jour/N.B. Day Care Association
Association de gérontologie du N.-B.
Fédération des citoyens aînés du N.-B.
Fédération pour le planning des naissances du N.-B.

Région de Moncton
L'Atelier de Kent Co-op Ltée
Les Grands frères/Grandes soeurs de Moncton Inc.
Council for Cerebral Palsey and Mentally Retarded Children Inc.
Centre de bénévolat de Moncton
Parents sans partenaires

Région de Saint-Jean
Big Brothers/Big Sisters of Saint John Inc.
Family Services Saint John Inc.
Saint John Human Development Council
St. Stephen Volunteer Centre
Systematic Training for Effective Parenting Program
Volunteer Bureau

Région de Fredericton
Big Brothers/Big Sisters Association of Fredericton and Oromocto Inc.
Chimo Help Centre Inc.
Fredericton Rape Crisis Centre Inc.
Information Woodstock
Oromocto Information Services
South Central Development Council
Centre de bénévolat de Fredericton

Région d'Edmundston
Co-op au coin du grain Ltée
Les Citoyens Montagne de la Croix Inc.
Les Grands Frères/Grandes Soeurs du Madawaska Inc.
Tel-Aide-J'écoute

Région de Bathurst
L'Association des Grands Frères/Grandes Soeurs—Région de Bathurst Inc.
L'Association des handicapés physiques de la Péninsule acadienne
Centre de bénévolat de la Péninsule acadienne
Centre de communication et d'information mobile
Centre de ressourcement
Comité de services de pastorale familiale
Organisme du bien-être et de la santé
L'Union des assistés sociaux (Justiciers)
Centre de bénévolat de Bathurst

Région de Campbellton
Centre de dépannage de Kedgwick
Le Club d'âge d'or de Campbellton
L'Étincelle

Les Grands Frères de Campbellton—Dalhousie Inc.

Région de Newcastle
Miramichi Volunteer Services Inc.
Northumberland Landlord Tenant and Information Centre

Programmes d'aide financière

Assistance sociale

Le Programme d'assistance sociale vise à aider financièrement les citoyens canadiens et les immigrants reçus habitant au Nouveau-Brunswick qui n'ont pas les moyens de subvenir à leurs besoins élémentaires ni à ceux de leur famille. Le Ministère verse une allocation mensuelle fixe aux personnes ou familles qui satisfont aux critères d'admissibilité, pour les articles de première nécessité: nourriture, vêtements, logement, transport ordinaire, chauffage, services publics, articles ménagers et effets personnels.

Le 1er avril 1982, les taux de base de l'assistance sociale ont été majorés pour tous les groupes, exception faite des unités d'une et de deux personnes ayant une forte aptitude au travail. Le taux applicable aux personnes à charge est passé de 16,75 $ à 19 $, dans le cas des personnes de moins de 19 ans, et de 50,25 $ à 57 $, dans celui des personnes âgées de 19 ans et plus.

Le Ministère a mis sur pied un programme obligeant les clients aptes au travail qui n'ont pas de personnes à charge à se réinscrire à intervalles réguliers, et ils s'est doté par là d'un mécanisme de contrôle efficace. Il a également réussi à trouver du travail à des bénéficiaires possédant les compétences voulues. Il prévoit lancer des programmes réguliers semblables dans l'avenir.

Tableau 5
Nombre mensuel moyen de bénéficiaires et de dossiers d'assistance sociale, en 1982-1983

	Nombre mensuel moyen de dossiers	Nombre mensuel moyen de bénéficiaires
Moncton	4 126	8 106
Richibouctou	1 345	2 865
Dorchester	356	674
Shediac	794	1 549
Région 1	**6 621**	**13 194**
Saint-Jean	5 329	10 680
Sussex	777	1 641
St. Stephen	534	1 101
Région 2	**6 640**	**13 422**
Fredericton	2 800	5 917
Woodstock	951	2 141
Minto	489	1 011
Perth	609	1 341
Région 3	**4 849**	**10 410**
Edmundston	1 773	3 587
Grand-Sault	818	1 832
Région 4	**2 591**	**5 419**
Bathurst	1 969	4 310
Caraquet	999	2 073
Tracadie	1 150	2 651
Shippagan	706	1 489
Région 5	**4 824**	**10 523**
Campbellton	2 014	4 151
Kedgwick	385	828
Région 6	**2 399**	**4 979**
Newcastle	2 649	6 036
Région 7	**2 649**	**6 036**
Total	**30 573**	**63 983**

Tableau 6
Nombre mensuel moyen d'enfants bénéficiant d'une subvention spéciale au titre des services de garderie, en 1982-1983

	Nombre mensuel moyen
Moncton	150
Richibouctou	—
Dorchester	—
Shediac	—
Région 1	**150**
Saint-Jean	193
Sussex	2
St. Stephen	3
Région 2	**198**
Fredericton	175
Woodstock	11
Minto	—
Perth	6
Région 3	**192**
Edmundston	11
Grand-Sault	—
Région 4	**11**
Bathurst	17
Caraquet	—
Tracadie	3
Shippagan	—
Région 5	**20**
Campbellton	13
Kedgwick	—
Région 6	**13**
Newcastle	8
Région 7	**8**
Total	**592**

Tableau 7
Nombre mensuel moyen de dossiers et de bénéficiaires (allocations aux invalides), en 1982-1983

	Nombre mensuel moyen de dossiers	Nombre mensuel moyen de bénéficiaires
Moncton	241	241
Richibouctou	135	140
Dorchester	26	26
Shediac	94	96
Région 1	**496**	**503**
Saint-Jean	236	240
Sussex	66	66
St. Stephen	85	88
Région 2	**387**	**394**
Fredericton	268	271
Woodstock	69	75
Minto*	—	—
Perth	53	54
Région 3	**390**	**400**
Edmundston	114	114
Grand-Sault	69	77
Région 4	**183**	**191**
Bathurst	205	205
Caraquet	103	103
Tracadie	123	132
Shippagan	98	99
Région 5	**529**	**539**
Campbellton	151	154
Kedgwick	39	39
Région 6	**190**	**193**
Newcastle	276	299
Région 7	**276**	**299**
Total	**2 451**	**2 519**

**Les chiffres de Fredericton en tiennent compte.*

Prestations spéciales

La demande de prestations spéciales est demeurée élevée en 1982-1983, le pouvoir d'achat de la clientèle ayant continué de décroître. Ce programme vise principalement à évaluer les besoins d'urgence existant en sus des besoins de base, et à y répondre. Dans la plupart des cas, les prestations servent au transport à des fins médicales, à l'achat de mobilier, à la réparation du domicile et au paiement des frais de chauffage.

Assistance au titre des services de garderie

Le Ministère verse une subvention pour services de garderie. La condition sociale et le revenu total de la famille, y compris les allocations familiales, sont les critères entrant en ligne de compte. Le 1er avril 1982, le taux maximum quotidien des prestations versées à ce titre est passé de 7,25 $ à 10,35 $ par enfant âgé de moins de deux ans, et de 7,25 $ à 8,10 $ par enfant âgé de deux ans et plus.

Pour avoir droit à une telle assistance, une famille doit prouver qu'elle en a besoin sur les plans financier et social. Par "besoin social", on désigne la situation du ou des parents qui travaillent, suivent des cours, un traitement ou un programme de réadaptation, ou qui ont un enfant dont la condition ou le développement social justifie de la nécessité d'une telle aide. Le Ministère a accordé des subventions de garderie pour 593 enfants par mois en moyenne, au cours de l'année écoulée.

La section du présent rapport intitulée "Programmes de placement communautaire" donne plus de détails sur les services de garderie.

Allocations aux invalides

Les personnes qui souffrent d'un handicap permanent et total, ou dont la cécité a été confirmée, et qui sont dans le besoin peuvent demander une allocation au Ministère. Une commission consultative médicale provinciale étudie toutes les demandes présentés à ce titre. En 1982-1983, 2 451 personnes par mois, en moyenne, ont bénéficié de cette allocation.

Assistance aux pensionnaires de foyers de soins

Il incombe au Ministère des Services sociaux d'évaleur la situation financière de toutes les personnes admises dans un foyer de soins. Le montant maximal versé par le Ministère aux pensionnaires qui sont incapables de payer les frais équivaut au maximum de l'allocation de sécurité de la vieillesse et du supplément de revenu garanti. Le ministère de la Santé verse ce qui manque, selon les circonstances. Chaque pensionnaire reçoit une

allocation mensuelle de 70 $ pour ses menues dépenses et l'achat de vêtements.

Assistance aux pensionnaires de foyers de soins spéciaux

Il incombe au ministère des Services sociaux d'évaluer la situation financière des personnes admises dans un foyer de soins spéciaux et d'établir si elles ont droit à une aide financière. En 1982-1983, il a étudié 838 cas en moyenne par mois. Le montant qui est versé à chaque pensionnaire dans le besoin est fonction d'un taux journalier établi par le Ministère. Au cours de l'année écoulée, le taux journalier minimum était de 12,30 $. En sus de cette somme, chaque pensionnaire reçoit une allocation

Tableau 8
Nombre mensuel moyen de pensionnaires de foyers de soins recevant une aide financière, en 1982-1983

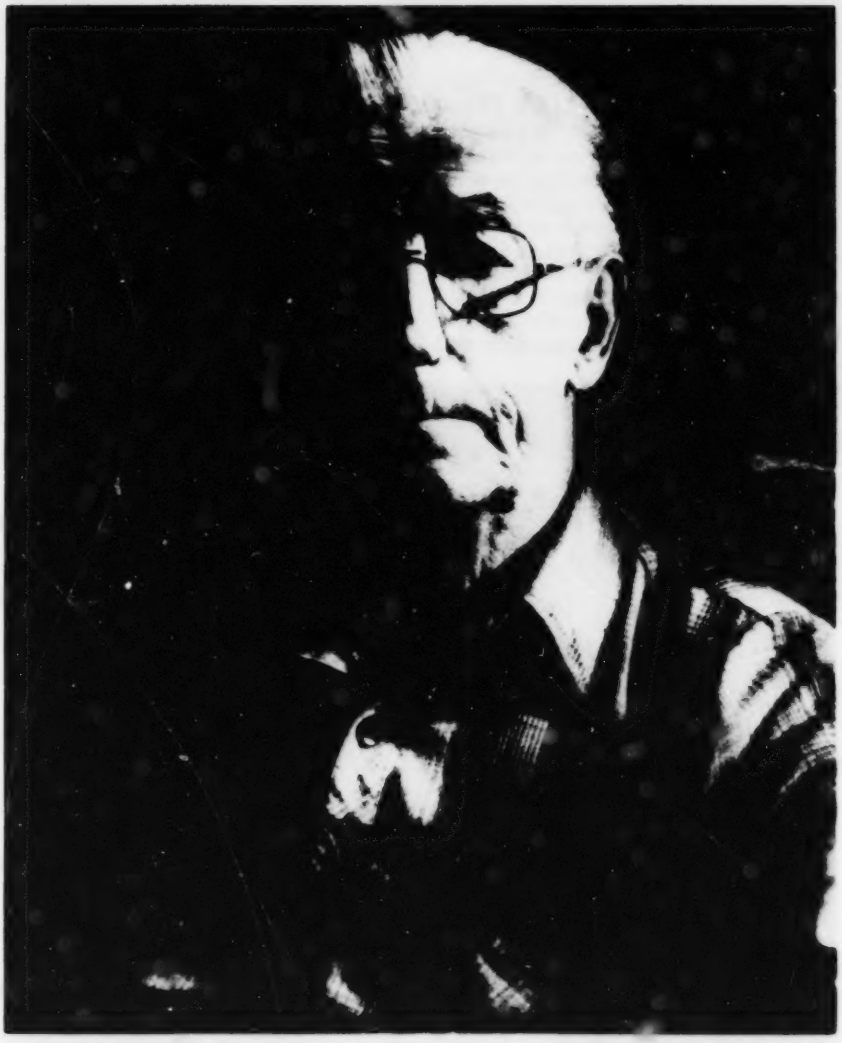
	Nombre mensuel moyen
Moncton	84
Richibouctou	34
Dorchester	10
Shediac	64
Région 1	**192**
Saint-Jean	84
Sussex	31
St. Stephen	51
Région 2	**166**
Fredericton	77
Woodstock	20
Minto*	—
Perth	8
Région 3	**105**
Edmundston	50
Grand-Sault	21
Région 4	**71**
Bathurst	32
Caraquet	1
Tracadie	5
Shippagan	38
Région 5	**76**
Campbellton	16
Kedgwick	7
Région 6	**23**
Newcastle	74
Région 7	**74**
Total	**707**

**Les chiffres de Fredericton en tiennent compte*

Tableau 9
Nombre mensuel moyen de pensionnaires de foyers de soins spéciaux recevant une aide financière, en 1982-1983

	Nombre mensuel moyen
Moncton	103
Richibouctou	69
Dorchester	2
Shediac	35
Région 1	**209**
Saint-Jean	140
Sussex	63
St. Stephen	27
Région 2	**230**
Fredericton	16
Woodstock	15
Minto*	—
Perth	4
Région 3	**35**
Edmundston	76
Grand-Sault	69
Région 4	**145**
Bathurst	17
Caraquet	31
Tracadie	41
Shippagan	16
Région 5	**105**
Campbellton	51
Kedgwick	14
Région 6	**65**
Newcastle	49
Région 7	**49**
Total	**838**

**Les chiffres de Fredericton en tiennent compte*



mensuelle de 70 $ pour ses mensues dépenses et l'achat de vêtements.

La section du présent rapport concernant les Programmes de placement communautaire donne plus de détails sur les normes applicables aux foyers de soins spéciaux.

Services d'assistance médicale

Le Programme des services d'assistance médicale s'adresse aux bénéficiaires d'assistance sociale et aux enfants pris en charge. En vertu de ce programmes, les clients ont droit à certains soins dentaires et oculaires et au remboursement du prix de certains médicaments d'ordonnance, après avoir payé des frais de 2 $ par ordonnance. Selon les critères, le Programme prévoit aussi le remboursement particl du prix des prothèses auditives et autres ainsi que d'autres appareils de réadaptation.

Ce programme, qui relevait du ministère de la Santé jusqu'au 1er avril 1982, est désormais administré par le ministère des Services sociaux.

Programmes de placement communautaire

Hôpital-école Dr Wm F. Roberts

L'hôpital-école Dr Wm F. Roberts est un grand établissement qui offre des services de diagnostic, d'évaluation et de traitement aux enfants souffrant de handicaps sociaux ou ayant des problèmes de développement, d'apprentissage ou de communication. En 1982-1983, il y a eu 74 admissions et 61 réadmission. On a enregistré 52 088 journées d'hospitalisation au total, et le taux moyen d'occupation a été de 142,7 par jour.

On a ajouté des locaux et effectué des travaux de rénovation pour les services de thérapie familiale et de formation sur place. L'hôpital a engagé un nouveau travailleur social et il a prévu de s'adjoindre trois autres travailleurs sociaux qui seront affectés dans diverses localités pour suivre les enfants une fois qu'ils auront quitté l'établissement.

On a commencé à mettre en place une unité d'évaluation et de diagnostic indépendante dans les locaux de l'hôpital-école pour assurer un séjour normalisé aux enfants assistant à des séances d'évaluation soit à titre de malade interne, soit à titre d'externe.

Comme le nombre d'enfants (âgés de quatre à sept ans) dont le développement accuse un retard de gravité variable a augmenté, il a fallu engager un autre enseignant pour eux. Par ailleurs, on a mis davantage l'accent sur le service externe, sur le soutien communautaire, sur la stimulation des enfants en bas âge et sur les services d'éducation et de loisirs.

On a créé une nouvelle section d'évaluation des programmes et de recherche pour laquelle on a nommé un directeur; on a par ailleurs entrepris un certain nombre d'études. L'une d'elles a consisté à suivre pendant cinq ans des enfants ayant quitté l'hôpital-école; elle devrait se terminer en 1983.

Centres résidentiels pour enfants pris en charge

Un foyer de groupe est un établissement où l'on accueille, dans une atmosphère familiale, des adolescents aux prises avec des problèmes de comportement. Ceux-ci y trouvent des services d'orientation. Le Ministère n'a pas ouvert de nouveaux foyers en 1982-1983, mais plusieurs des foyers existants, dont ceux de Bathurst, Saint-Jean et Moncton, ont mis l'accent sur le développement et le renforcement de leurs programmes thérapeutiques. Sur les dix conseils communautaires qui dirigent les quatorze centres résidentiels de la province, dont un seul est privé, cinq comptent maintenant un directeur ou coordonnateur des soins.

Chaque mois, en moyenne, 61 enfants habitaient dans des foyers de groupe, 120 dans un établissement, et 12 dans des centres hors de la province.

En 1982-1983, les foyers de groupe suivants pour enfants présentant des problèmes affectifs ou de comportement étaient ouverts:
Peer One Incorporated, Moncton (2 foyers)
Centre for Youth Care, Saint-Jean (3 foyers)
Le foyer de groupe de Fredericton
La Maison, Edmundston
Foyer le Rameur, Bathurst
Le Gouvernail, Shippagan

Une résidence communautaire est un établissement qui accueille des enfants déficients mentaux, dans une atmosphère familiale, pour les aider à mener une vie aussi normale que possible. Les résidences communautaires suivantes, qui pouvaient accueillir chacune six pensionnaires, offraient des services résidentiels à des enfants souffrant d'un handicap mental ou physique:

Tableau 10
Foyers de groupe et nombre maximum de lits

Région	Lits pour enfants souffrant de troubles affectifs	Lits pour enfants souffrant de troubles mentaux
1 (Moncton)	12	6
2 (Saint-Jean)	18	6
3 (Fredericton)	6	14
4 (Edmundston)	6	9
5 (Bathurst)	12	—
6 (Campbellton)	—	—
7 (Newcastle)	—	—

Tableau 11
Centre de réadaptation Miramichi: admissions et départs en 1982-1983

	Région 1	Région 2	Région 3	Région 4	Région 5	Région 6	Région 7	Total
Admissions	1	—	1	—	—	1	3	6
Départs	3	1	3	—	1	1	2	11

Rotary House, Moncton
Charlotte County Group Home, St. Stephen
Norman House, Fredericton
Craig House, Woodstock
Le Cocon, Edmundston

Centre de réadaptation Miramichi

Le Centre de réadaptation Miramichi est une résidence offrant aux adultes déficients mentaux divers services d'apprentissage dans les domaines social et professionnel. Cette année, six personnes ont été admises au Centre et onze en sont sorties. Le taux moyen d'occupation a été de 36,25 par jour. La capacité maximale est régulièrement de 40.

Les programmes d'acquisition d'aptitudes à la vie quotidienne, de perception de soi et de formation professionnelle à l'intention des pensionnaires ont été élargis. Le Centre a continué d'encourager le perfectionnement des aptitudes physiques, en mettant l'accent sur la condition physique et l'organisation des loisirs. Il a modifié ses formules de gestion et la structure de ses programmes, de façon à pouvoir améliorer sensiblement ces derniers sans frais supplémentaires.

Quatorze pensionnaires ont participé aux Olympiades spéciales, et un pensionnaire a pris part aux Olympiades nationales à Edmundston et Moncton. Le Centre a engagé un instructeur pour enseigner les bases de la natation.

Foyers de soins spéciaux

Les foyers de soins spéciaux des résidences qui accueillent des personnes dont les capacités physiques ou mentales sont limitées. Ils offrent un soutien d'ordre général et aident les pensionnaires à vaquer aux tâches et occupations de la vie de tous les jours.

Il incombe au Ministère d'inspecter et d'agréer ces foyers et de s'assurer ainsi qu'ils satisfont à des normes élevées. Une aide financière est accordée aux personnes dont le revenu est insuffisant pour payer les frais du traitement (voir la section intitulée Programmes d'aide financière).

En 1982-1983, 306 foyers de soins spéciaux étaient inscrits auprès du Ministère, et ils comptaient 2 060 lits en tout.

Le Ministère a maintenu son programme spécial de subventions pour aider les responsables de foyer à respecter les normes de la *Loi sur la prévention des incendies*. Une équipe de coordonnateurs a été créée dans chaque région pour leur fournir des services de consultation en matière financière.

Services de garderie

Le Ministère est chargé d'agréer les garderies de la province et de veiller à ce qu'elles respectent les dispositions de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales*. Il fournit également une aide financière aux familles qui ont besoin de services de garderie pour des motifs sociaux ou financiers (voir la section du rapport intitulée Programmes d'aide financière). Cette année, le Ministère a élaboré un Règlement sur les services de garderie qui traduit les modifications apportées à la Loi.

Une garderie qui reçoit plus de cinq enfants en dehors de la présence de leurs parents ou de leur tuteur doit être agréée et répondre à des normes portant sur la sécurité, l'hygiène, la nutrition, le taux d'encadrement, les locaux, le matériel et l'administration.

L'année passée, 62 garderies offrant 2 788 places en tout ont été agréées. Quinze autres vont être mises sur pied.

En juin, le Ministère a accueilli les participants à la Conférence fédérale-provinciale des responsables de programmes de garde de jour. Il a continué d'entretenir d'étroites relations de travail avec la Garde de Jour/N.B. Day Care Association et le ministère de l'Éducation permanente, pour mettre sur pied de nouveaux programmes de formation à l'intention du personnel des garderies. Au total, le Ministère a subventionné 13 colloques organisés par l'Association pour former 202 personnes.

Le Ministère a engagé du personnel supplémentaire pour fournir des services de consultation aux garderies. Deux nouvelles subventions ont été créées pour aider les responsables à

engager du personnel, améliorer les installations et acheter du matériel et des fournitures. La subvention relative aux enfants ayant des besoins spéciaux a été maintenue. Le Ministère a aussi accepté de fournir un soutien accru à divers établissements qui assurent des services de garderie à ces enfants et qui leur permettent de prendre un bon départ dans la vie.

Services liés au logement

Les rôles du Ministère dans le Programme de services liés au logement sont les suivants: évaluation des besoins, conseils sur les mesures à prendre, contrôle de la construction et de la rénovation, et aide aux clients en ce qui concerne l'achat du terrain, l'obtention des permis, l'accès aux routes, l'arpentage, etc., le tout étant destiné aux personnes à faible revenu. Dans la province, cinq coordonnateurs ont été chargé de ces services.

L'évaluation et la sélection des clients admissibles au Programme de logement pour les ruraux et les autochtones, dont le but est d'inculquer à ces derniers des connaissances variés, sont deux éléments importants des Services liés au logement. La Société canadienne d'hypothèques et de logement et la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick ont lancé conjointement le Programme de logement pour les ruraux et les autochtones pour améliorer les pires logements ruraux en subventionnant les hypothèques et pour corriger les conditions de vie des bénéficiaires d'assistance sociale des régions rurales ainsi que des travailleurs indigents.

En 1982-1983, les travaux ont commencé sur 24 unités, et trois autres ont été achetés et rénovés.

Maisons de transition et foyers d'accueil d'urgence

Les maisons de transition sont des résidences où les femmes et leurs enfants qui ont été victimes de violence dans leur famille peuvent trouver de l'aide dans les moments de grande détresse. Ces femmes y trouvent un cadre sûr, des conseils et des services de soutien leur permettant de décider de la façon dont elles réintégreront la collectivité. Les foyers d'accueil d'urgence reçoivent les personnes qui n'ont pas d'autre endroit où aller.

En 1982-1983, le Ministère a aidé financièrement trois maisons de transition et quatre foyers d'accueil d'urgence à Saint-Jean, Fredericton, Moncton, Tracadie, Bathurst, Campbellton et St. Stephen.

Résidences communautaires

Il incombe au Ministère de financer les résidences communautaires, dont le rôle consiste à s'occuper des handicapés adultes et à les aider à mener une vie aussi normale que possible. Dans chaque région de la province, il y a un coordonnateur des Services résidentiels aux adultes, qui est chargé de contrôler la qualité des services fournis.

Chaque résidence est dirigée par un conseil d'administration formé de bénévoles exerçant divers métiers et professions. Deux nouvelles résidences ont été ouvertes l'an passé, une à Edmundston et l'autre à Saint-Jean, ce qui porte le nombre total à 12 dans la province.

Voici la liste des résidences communautaires de la province:

Opal Inc., Sussex
Résidence communautaire de Moncton
Kiwanis House, Moncton
Fundy Residence, Hampton
Sproule Court, Saint-Jean
Howard Henderson House, Chatham
Résidence communautaire d'Oromocto
Résidence communautaire de Woodstock
N.B. Community Residence, Inc., Fredericton
Résidence communautaire Monfort, Edmundston
C.O.I.L., Saint-Jean
Résidence Plein Soleil, Edmundston

Ateliers protégés

Les ateliers protégés sont des établissements de réadaptation professionnelle pour handicapés. Ils offrent des objectifs personnalisés, des services de soutien et un milieu de travail adapté permettant aux handicapés de réaliser ou de conserver leur plein potentiel en tant qu'employés.

Les ateliers fournissent des conseils, des services d'évaluation et d'adaptation à la vie quotidienne, ainsi que des éléments d'encouragement au travail. Le coût journalier par participant était en moyenne de 11,96 $ en 1982-1983.

Cette année, le Ministère a accordé des subventions à 29 ateliers pour les aider à assumer leurs frais de fonctionnement. Ces ateliers ont employé 123 personnes en tout, pour offrir des services à 688 handicapés. Quatre nouveaux ateliers ont reçu des subventions cette année; ils sont situés à Campbellton, Memramcook, McAdam et Saint-André.

Voici la liste des ateliers protégés de la province:

Entreprises Égalité, Bouctouche
Atelier Protégé, district de Shediac
Adult Services Workshop, Moncton
Crosswinds Occupational Activity Centre, Sussex
The Chalet Workshop, Renforth
Key Industries, Saint-Jean
Gertrude Aarela Workshop, Saint-Jean
Sunshine Workshop, St. Stephen
Atelier protégé d'Oromocto
Centre de formation de Fredericton
Provincial Artisans, Fredericton
Minlak Enterprises, Minto
Community Industries, Woodstock
A.C.D.M., Grand-Sault (auparavant Centre Burgess)
Le Tournesol, Edmundston
L'Association des Handicapés du Madawaska, Edmundston
Atelier des Copains, Saint-François
La Montée, Edmundston
Atelier protégé de Dalhousie
Atelier Édouard Roy, Petit-Rocher
Bass River Workshop, Bathurst
La Ruche, Lamèque
La Fabrique, Tracadie
Productions Restigouche, Campbellton
L'Artisan, Memramcook
Lakeland Industries, McAdam
Centre Horizon, Saint-André
Centre pour Adultes, Bas-Neguac
Atelier Fleur de l'Espérance, Rogersville

Comité d'étude sur les services professionnels offerts aux adultes déficients mentaux au N.-B.

En 1981, le gouvernement provincial a créé un comité d'étude sur les services professionnels offerts aux adultes déficients mentaux en le chargeant d'examiner la porté et la nature des services offerts et de formuler des recommandations sur l'orientation future nécessaire pour assurer l'intégration complète des déficients mentaux dans notre société. Le comité d'étude était formé de représentants du gouvernement provincial et de l'Association canadienne pour les déficients mentaux (division du Nouveau-Brunswick); un membre de l'Association et un représentant du Ministère en assuraient ensemble la présidence.

Le comité s'est réuni régulièrement et a sillonné la province avec des consultants, rendant visite à des fonctionnaires provinciaux et aux divers services. Trois membres sont allés au

Massachusetts (États-Unis) pour y étudier les services offerts aux handicapés mentaux.

Le comité d'étude a rempli son mandat et doit se réunir avec le Comité du Conseil des ministres sur le développement social en avril 1983 pour présenter son rapport.

Planification et élaboration des programmes

Planification des services sociaux

Le Ministère a participé à un projet qu'a lancé le ministère de la Justice pour revoir l'exécution des lois et règlements en fonction de la *Charte canadienne des droits et libertés* et pour en examiner les répercussions sur la législation. On examinera de même les règles administratives et les normes des programmes pour s'assurer que les activités du Ministère sont conformes à la Charte.

Le programme en faveur des parents adolescents a été conçu pour aider ces personnes à parvenir à l'autonomie. Il repose sur l'idée que, si on les y encourage, ces parents auront d'eux-mêmes recours aux services dont ils ont besoin.

Le Ministère a continué de participer à la mise en oeuvre de services pour les enfants qui tomberont sous le coup de la *Loi sur les jeunes contrevenants* et pour ceux qui étaient autrefois assujettis à la *Loi sur les jeunes délinquants*.

La Section de la planification a participé activement à l'élaboration de la législation qui a donné lieu à la création du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées. Le Ministère a par la suite défini davantage la position à adopter sur les services communautaires aux personnes handicapées et sur la structure nécessaire pour assurer l'ensemble de ces services.

Pour mieux exécuter la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales*, le Ministère a lancé de nouveaux projets ayant pour but de modifier les mesures législatives pour favoriser la préparation de règlements et de critères sur la façon dont tous les services sociaux doivent être assurés. Il a ainsi établi des règlements et des critères applicables aux installations résidentielles pour adultes et aux installations de garderie, par suite de nombreuses recherches et de discussions avec les fournisseurs de services et avec des groupes de citoyens intéressés. Le Ministère a aussi été chargé de préparer le Guide des procédures judiciaires en collaboration avec le ministère de la Justice. Cela coïncidait avec l'entrée en vigueur de la nouvelle législation familiale et l'installation de tribunaux familiaux à juridiction regroupée dans toute la province.

Planification des programmes d'aide financière

Le Groupe d'élaboration des stratégies d'aide financière a participé à la création de programmes financiers grâce auxquels des personnes subviennent à leurs besoins élémentaires; il voit si les taux d'assistance sont suffisants et procure aux intéressés des éléments d'encouragement au travail ainsi que la formation et l'instruction nécessaires.

Le projet de remaniement du soutien du revenu avait pour but d'étudier la qualité des prestations d'assistance sociale, leurs niveaux, les taux et toutes les règles et modalités administratives s'y rapport, pour fournir un ensemble de services plus simples et mieux adaptés aux besoins.

Ce projet a commencé par l'élaboration du Programme des familles et des handicapés, dont le but est d'apporter une aide financière aux bénéficiaires à long terme auxquels il n'est pas réaliste ni souhaitable de vouloir procurer un emploi ou une formation. Une enquête effectuée parmi ces personnes a montré qu'elles constituent un groupe stable, dont les besoins restent prévisibles.

À l'automne de 1982, le Ministère a examiné en profondeur toute la législation sur le bien-être social, et il est apparu nécessaire d'en modifier de nombreux aspects pour qu'elle traduise les tendances actuelles des programmes de sécurité du revenu.

L'année s'est terminée par des séances d'information avec le Groupe consultatif d'utilisateurs, qui est un groupe permanent d'employés du Ministère travaillant sur le terrain, et le Groupe d'aide technique composé de fonctionnaires ayant les compétences voulues; ces séances portaient sur l'aide financière accordée aux personnes et aux familles bénéficiant de l'assistance sociale à long terme et auxquelles il n'est pas réaliste de vouloir procurer un emploi ou une formation. En 1982-1983, on a continué d'utiliser le modèle prévisionnel basé sur les moyens mobiles ajustées pour une période de trois mois.

Recherche

L'Unité de recherche a dû évaluer des programmes plus nombreux parce que le Ministère offre des services de plus en plus complexes et qu'il doit de plus en plus rendre des comptes à leur sujet. Elle s'est préoccupée davantage de recueillir des renseignements sur tous les programmes pour définir les domaines susceptibles de se développer et disposer ainsi d'éléments solides pour prendre des décisions.

Après avoir compilé les renseignements fournis par des bénéficiaires d'assistance sociale, le Secrétariat à l'énergie du Nouveau-Brunswick et la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick, l'Unité s'est interrogée sur la nécessité de fournir une allocation supplémentaire pour le chauffage. Le Ministère s'efforce d'établir des relations de travail avec les universités des provinces de l'Atlantique et de se tenir au fait des découvertes et des travaux de recherche intéressants.

En collaboration avec divers organismes et membres du personnel, l'Unité a commencé à l'automne une évaluation complète du Programme de protection de l'enfance pour définir les problèmes à étudier. À la suite de cela, elle a adopté une proposition d'étude-pilote qui portera principalement sur Saint-Jean, St. Stephen, Moncton et Richibuctou.

Élaboration du système intégré de gestion

L'élaboration du système automatisé de gestion du Ministère s'est poursuivie selon le calendrier établi, au cours de la première année d'un plan de quatre ans destiné à améliorer l'exécution des programmes de la Division des services sociaux personnels et de la Division des services de placement communautaire. Au cours de l'année, le Ministère a défini les exigences générales auxquelles le système doit satisfaire ainsi que les caractéristiques générales de ce dernier, et il a analysé dans le détail le Répertoire des personnes, qui constitue un des cinq sous-systèmes importants à mettre en place.

Le personnel des régions et du bureau central participe énormément au projet au moyen de modèles et d'autres techniques de développement. Cela facilitera la conception d'un système qui permettra de répondre efficacement aux besoins.

Ce projet de système intégré de gestion est financé en grande partie par le ministère fédéral de la Santé et du Bien-être social, dans le cadre de son Programme d'élaboration des systèmes informatiques.

Services administratifs

Personnel

La Section du personnel est chargé du recrutement et des relations de travail, elle formule et met en oeuvre les règles relatives au personnel, et elle s'occupe des systèmes de classification, de la paie et des avantages sociaux.

En 1982-1983, la Section du personnel a défini un cadre-repère pour les décisions à prendre en matière de classification, elle a commencé à utiliser des systèmes électroniques pour l'accomplissement des tâches techniques et le stockage des données, et elle a créé un Manuel des services administratifs et financiers. En collaboration avec la Commission de la Fonction publique, elle a poursuivi la mise en place d'un nouveau système de dotation en personnel.

La Section du personnel a adressé 129 propositions au Conseil du Trésor, elle a préparé à l'intention de la Commission de la Fonction publique 80 avis de concours à annoncer, et elle a administré huit conventions collectives.

Services ministériels

Les Services ministériels s'occupent du courrier et du système de télécommunications; il leur incombe aussi d'acquérir et d'entretenir le matériel et les fournitures, d'imprimer et de distribuer la documentation, et de coordonner les services de traduction et l'emploi des véhicules.

En 1982-1983, les Services ministériels ont participé à la rénovation et à l'acquisition de nouveaux locaux ou de locaux supplémentaires dans 12 endroits de la province. Vu la très forte augmentation de la demande, il a fallu apporter d'importantes modifications au réseau de télécommunications à plusieurs endroits.

Formation et perfectionnement

La Section de la formation et du perfectionnement est chargée de former un personnel capable d'offrir aux clients des services de qualité. Elle assure la formation du personnel des bureaux locaux, des établissements, du bureau central et de certains groupes de soutien.

En 1982-1983, la Section a créé un cours par modules pour les surveillants des Services de protection de l'enfance; ce cours présente la surveillance sous son aspect éducatif. On espère ainsi assurer une meilleure protection aux enfants menacés et fournir des services plus efficaces à leur famille.

Le cours a été donné dans les deux langues officielles. La Section a terminé la version française cette année, et elle a remis un certificat à 21 surveillants; la version anglaise est presque terminée.

La Section a organisé un atelier-pilote sur les techniques d'enquête à l'intention des enquêteurs s'occupant du Programme du soutien du revenu. Par ailleurs, elle a assuré des services de consultation en gestion, elle a mené divers programmes de formation, et elle a offert des cours de perfectionnement professionnel et de langue seconde.

Services financiers

La tâche des Services financiers est triple.

Le Service des programmes à frais partagés est chargé de trouver la meilleure façon d'employer les fonds obtenus du gouvernement fédéral en vertu des principales ententes de partage des frais. Au cours de l'année financière 1982-1983, la section a ainsi déclaré 104 988 348 $ en tout. Elle a traité et résolu divers problèmes relatifs au partage des frais, dans le cadre de certains programmes ministériels, et elle a fourni des conseils à des organismes externes afin d'obtenir le partage des frais pour le programme d'aide juridique en matière civile et le programme de réparation domiciliaire d'urgence.

Le Service de la planification financière coordonne la planification et la budgétisation du Ministère et elle fait les contrôles en cours d'année. En 1982-1983, elle a commencé à informatiser le rapport trimestriel.

Le Service de la comptabilité fournit des renseignements financiers aux gestionnaires du Ministère et à d'autres organismes gouvernementaux, et elle autorise et fait les paiements. En 1982-

1983, elle a participé à la deuxième phase de la mise en place du système intégré de gestion et du système automatisé des comptes à recevoir. En outre, le système de préparation des chèques provisoires a été relié électroniquement au système financier gouvernemental.

Statistiques

L'Unité des statistiques fournit un soutien administratif en rassemblant et diffusant des statistiques sur divers programmes, au moyen de bases de données manuelles et informatisées, et en aidant à coordonner les besoins du Ministère en services de traitement électronique des données.

L'Unité effectue des études sur la répartition et la simplification du travail et elle se charge d'autres études particulières. Elle s'occupe également d'établir et de mettre à jour le barème du Ministère, et elle tient à jour un ouvrage de référence sur les lois et règlements du Ministère.

Le Bulletin statistique trimestriel précise le nombre de dossiers dont s'occupe le Ministère dans le cadre de divers programmes et les dépenses attribuables à ceux-ci.

Système intégré de gestion

Cette section assure la maintenance des systèmes automatisés et elle élabore et met en place des systèmes nouveaux ou révisés.

La Section s'est également occupée de préparer et d'intégrer le Plan des systèmes, de diriger une étude sur la simplification du travail et de modifier le système pour intégrer le nouveau programme en faveur des parents célibataires adolescents.

En 1982-1983, la Section a amélioré le système de gestion en direct en automatisant les registres des comptes à recevoir. À cet égard, elle a organisé trois cours, sans compter quatre autres cours sur l'utilisation des terminaux.

Vérification interne

Le Service de la vérification interne est un groupe d'évaluation autonome au sein du Ministère, qui est chargé d'évaluer les mécanismes de contrôle interne et d'en mesurer le rendement.

Pendant l'année financère 1982-1983, le Service a effectué 17 vérifications: dix sur les systèmes et la conformité des organismes subventionnés et sept sur leur situation financière.

La Section des enquêtes spéciales du Service de la vérification interne a rendu visite à 1 048 bénéficiaires dans 16 districts pour voir s'ils avaient toujours droit à l'assistance sociale.

En juin 1982, le Ministère a mis sur pied le Comité de vérification, qui est chargé d'examiner toutes les vérifications internes effectuées par le Service proprement dit mais aussi par d'autres services. Ce comité est présidé par le sous-ministre et regroupe des représentants de chaque section. Il s'est réuni cinq fois cette année et il a recommandé que des mesures soient prises sans tarder dans plusieurs des secteurs analysés.

Communications

L'Unité des communications a pour tâche de s'assurer que les clients du Ministère, son personnel et le grand public peuvent obtenir immédiatement des renseignements sur les programmes et les services du Ministère. Parmi les domaines où elle est intervenue notamment, signalons la protection des adultes (les femmes battues), l'adoption, le placement en famille d'accueil et l'assistance sociale.

Le Ministère appuie des activités annuelles d'envergure provinciale et y participe; mentionnons ici la Semaine du bénévolat, la Semaine de la famille, la Semaine des personnes âgées, et la Journée pour l'emploi des personnes handicapées. Il a également mené diverses opérations d'information relatives à la Campagne provinciale sur les familles d'accueil. Enfin, il a participé à l'élaboration d'un projet en vue du bicentenaire de la province, qui aura lieu en 1984.

L'Unité des communications publie le rapport annuel du Ministère et le bulletin d'information du personnel, *The Link—Le Lien*.

En 1982-1983, le Ministère a fait évaluer les activités régulières relatives au traitement des demandes de renseignements et à la réinstallation des clients, pour s'assurer qu'il répond bien aux besoins de tous.

Relations fédérales-provinciales

Le Ministère veut profiter au maximum des accords de partage des frais, et c'est dans cette optique qu'il continue de siéger à un comité de travail fédéral-provincial rendant compte aux sous-ministres des deux paliers de gouvernement. Parmi les sujets traités cette année par le comité, mentionnons les critères de partage des frais énoncés dans le Régime d'assistance publique du Canada, plus particulièrement ceux qui visent les bénéficiaires d'assistance sociale se trouvant dans une situation critique et les services d'accès à l'emploi. Le comité fédéral-provincial a par ailleurs accordé beaucoup d'attention à la question des services et du subventionnement découlant de l'application de la *Loi sur les jeunes contrevenants;* il s'est aussi penché sur les programmes de protection du revenu et de soutien en faveur des handicapés.

En 1982-1983, d'autres activités ont résulté de la collaboration entre le Ministère et d'autres ministères fédéraux et provinciaux dans le cadre des programmes d'emploi et de création d'emplois. Le Ministère voulait ainsi s'assurer que ses clients profiteraient pleinement des programmes existants. Un très gros travail a été accompli à la faveur d'autres programmes, dont les suivants: le Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS), la Stratégie provinciale de création d'emplois, le Programme de services communautaires du Canada, le Programme d'aide à la création locale d'emplois.

Action positive

En vertu de la politique du gouvernement du Nouveau-Brunswick concernant l'égalité d'accès à l'emploi, le Ministère a créé un groupe de travail en mai 1982 pour établir la proportion de femmes à tous les niveaux de sa structure, définir ce qui nuit à l'égalité des chances et proposer un plan d'action de trois ans.

Comme l'effectif du Ministère compte beaucoup de femmes, mais qu'elles sont relativement peu nombreuses aux paliers administratifs, la direction a approuvé en janvier 1983 un plan global axé sur les résultats.

Le programme d'action positive permettra de mieux utiliser les ressources humaines du Ministère. En outre, il devrait entraîner une amélioration des services à la clientèle, qui est en grande partie composée de femmes.

Commission d'appel et conseils consultatifs

Conseils consultatifs des citoyens

Les conseils consultatifs des citoyens ont rempli leur mandat, qui consiste à examiner les besoins dans leurs régions respectives et à faire des recommandations au Ministre. À cet égard, les conseils régionaux ont, durant l'année financière 1982-1983, largement participé aux efforts de planification du Ministère qui visaient les programmes d'assistance sociale: ils ont étudié les besoins matériels des familles et des individus dans les diverses régions et ont formulé des recommandations sur les prestations d'assistance sociale à accorder.

Tableau 12
Causes portées devant la Commission d'appel du bien-être social, en 1981-1982 et en 1982-1983

	1981-1982	1982-1983
Région 1 (Moncton)	229	163
Région 2 (Saint-Jean)	98	106
Région 3 (Fredericton)	70	74
Région 4 (Edmundston)	114	147
Région 5 (Bathurst)	323	201
Région 6 (Campbellton)	95	96
Région 7 (Newcastle)	*	45
Total	**929**	**832**

**Comprise dans la Région 5.*

Commission d'appel du bien-être social

La Commission d'appel du bien-être social permet aux gens de contester les décisions du Ministère.

Ainsi, toute personne qui demande ou qui reçoit de l'assistance sociale peut interjeter appel dans les cas suivants: lorsque sa demande a été rejetée; lorsque ses prestations ont été arrêtées, réduites ou retardées; ou lorsqu'elle juge l'aide insuffisante pour une raison ou pour une autre.

Une audience doit être accordée dans les 30 jours suivant la réception de la demande d'appel et sauf de rares exceptions, elle a lieu au bureau de district de la région où réside le demandeur. Par ailleurs, la Commission communique sa décision au demandeur dans les 15 jours.

En 1982-1983, on a traité quelque 832 demandes d'appel, soit 98 de moins que l'année précédente et 259 de plus que la moyenne des sept dernières années. Sur ces 832 demandes, 95 ont été annulées pour non-comparution, 31 ont été retirées le jour de l'audience et 198 se sont soldées par un jugement favorable; la Commission a confirmé la décision du Ministère dans 507 cas. Sur les 832 demandeurs, 427 étaient des femmes et 405, des hommes; la moyenne d'âge se situait à 35,51. Les demandes ont concerné 795 enfants. Toutes les demandes, à l'exception de cinq, ont été entendues dans les bureaux de district ou dans un endroit réservé par le Ministère.

Sommaire des lois

Lois appliquées par le Ministère:

1) Loi sur les allocations aux aveugles, *Chapitre B-5*

2) Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales, *Chapitre C-2.1*

Règlement général d'application—loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales, *règ. 81-132 (20 août 1981)*

Règlement sur les règles de procédure—loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales, *règ. 81-133 (20 août 1981)*

Règlement établissant un formulaire—loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales, *règ. 81-134 (20 août 1981)*

Loi modifiant la loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales, *Chapitre 13*

3) Loi sur les garderies d'enfants, *Chapitre D-4.1*

Règlement 74-119 établi en vertu de la loi sur les garderies d'enfants *(refonte du 22 février 1978)*

4) Loi sur les allocations aux invalides, *Chapitre D-11*

5) Loi sur les services d'assistance médicale, *Chapitre H-3*

Règlement 71-123 établi en vertu de la Loi sur les services d'assistance médicale *(refonte du 30 juillet 1981)*

Règlement 82-63 établi en vertu de la loi sur les services d'assistance médicale *(15 avril 1982)*

Règlement 82-89 établi en vertu de la loi sur les services d'assistance médicale *(13 mai 1982)*

6) Jordan Memorial Sanatorium Act, *Chapitre 118*

Règlement 69-83 établi en vertu de la loi intitulée Jordan Memorial Sanatorium Act *(26 août 1969)*

7) Loi sur l'aide au logement des personnes agées, *Chapitre S-6.1*

8) Loi sur le bien-être social, *Chapitre S-11*

Chapitre 68 de la loi sur le bien-être social *(14 juin 1979)*

Règlement 82-227 établi en vertu de la loi sur le bien-être social *(3 décembre 1982)*

Règlement 82-243 établi en vertu de la loi sur le bien-être social *(13 décembre 1982)*

9) Loi sur les foyers de soins spéciaux, *Chapitre S-12.1*

Règlement 75-117 établi en vertu de la loi sur les foyers de soins spéciaux *(29 octobre 1975)*

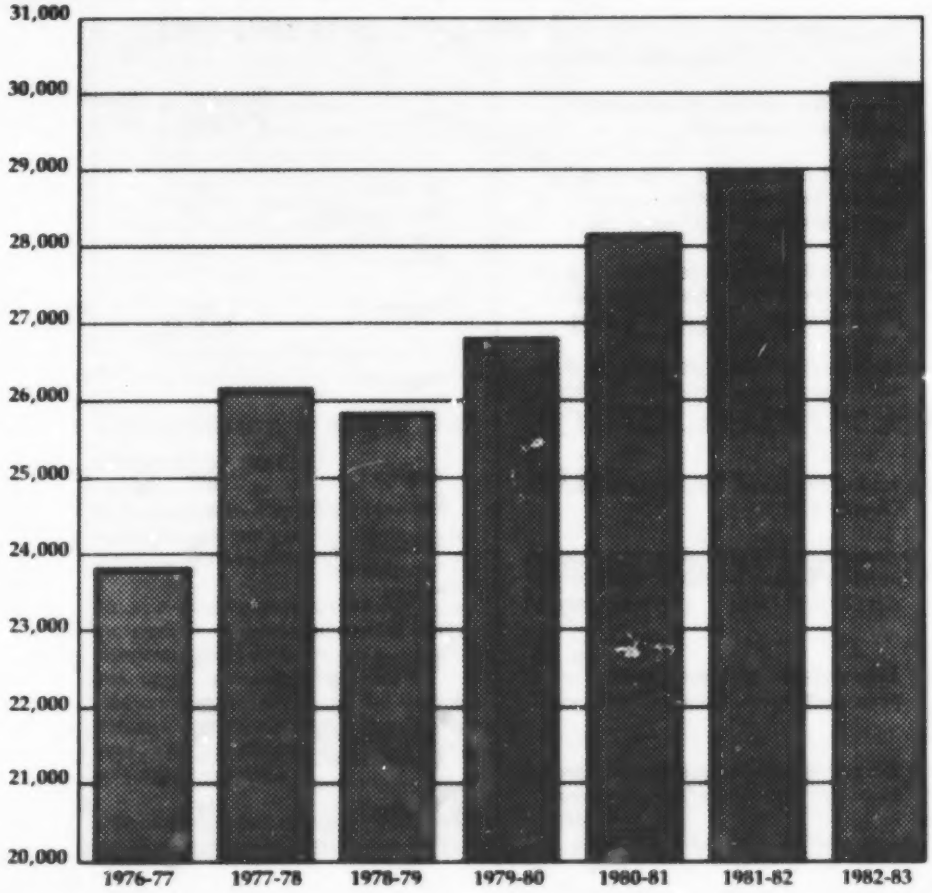
Règlement 76-131 établi en vertu de la loi sur les foyers de soins spéciaux (22 septembre 1976)

Règlement 78-154 établi en vertu de la loi sur les foyers de soins spéciaux *(13 décembre 1978)*

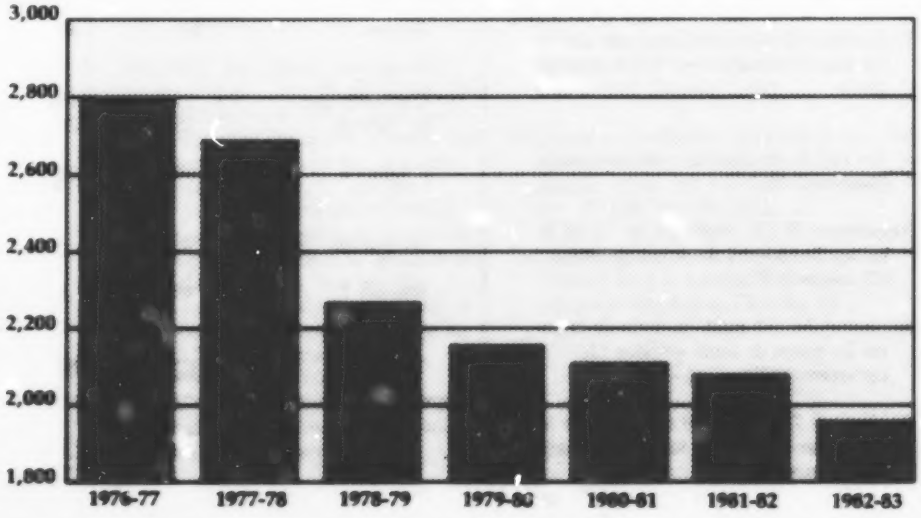
Tableau 13
Statistiques de la Commission d'appel du bien-être social, en 1982-1983

	Nombre d'appels	Appels reçus	Appels rejetés	N'ont pas comparu	Dossiers retirés
Moncton	116	38	60	17	1
Richibouctou	22	4	17	1	—
Dorchester	3	1	2	—	—
Shediac	22	6	15	1	—
Région 1	**163**	**49**	**94**	**19**	**1**
Saint-Jean	65	12	35	18	—
Sussex	20	9	10	1	—
St. Stephen	21	8	8	5	—
Région 2	**106**	**29**	**53**	**24**	**—**
Fredericton	54	4	37	13	—
Woodstock	8	—	7	1	—
Minto	9	1	6	2	—
Perth	3	1	2	—	—
Région 3	**74**	**6**	**52**	**16**	**—**
Edmundston	83	19	57	7	—
Grand-Sault	64	17	38	9	—
Région 4	**147**	**36**	**95**	**16**	**—**
Bathurst	38	7	24	6	1
Caraquet	55	15	32	8	—
Tracadie	70	16	41	12	1
Shippagan	38	7	25	6	—
Région 5	**201**	**45**	**122**	**32**	**2**
Campbellton	71	19	43	8	1
Kedgwick	25	25	18	2	—
Région 6	**96**	**24**	**61**	**10**	**1**
Newcastle	45	9	31	5	—
Région 7	**45**	**9**	**31**	**5**	**—**
Total	**832**	**198**	**508**	**122**	**4**

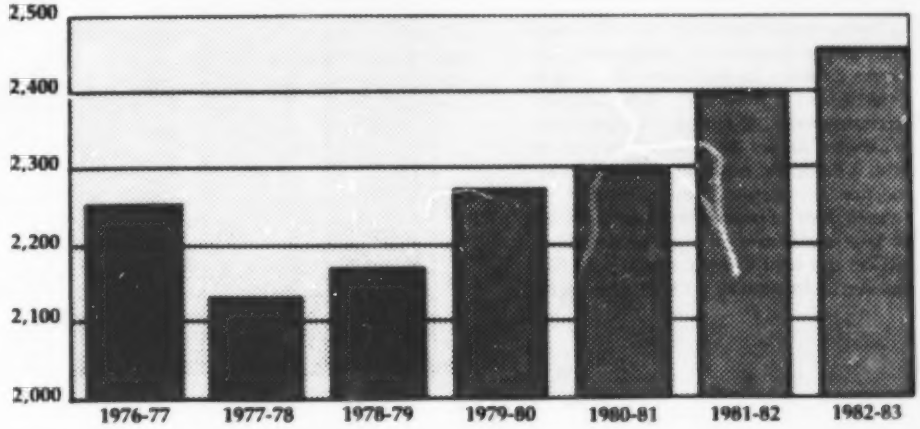
Graphique 1
Nombre mensuel moyen de personnes touchant des prestations de base, de 1976-1977 à 1982-1983



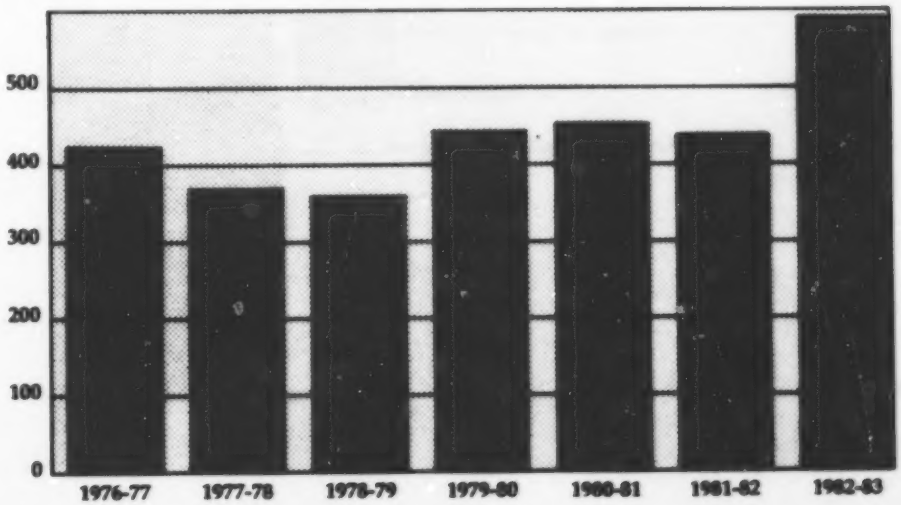
Graphique 2
Nombre mensuel moyen d'enfants à la charge du Ministère, de 1976-1977 à 1982-1983



Graphique 3
Nombre mensuel moyen de personnes touchant une allocation aux invalides, de 1976-1977 à 1982-1983

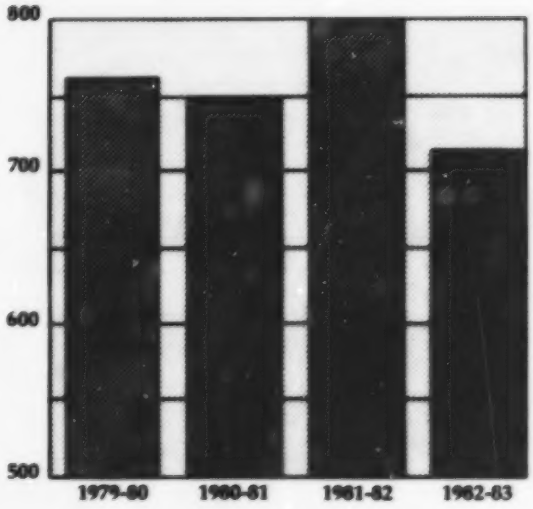


Graphique 4
Nombre mensuel moyen d'enfants inscrits dans les garderies, de 1976-1977 à 1982-1983

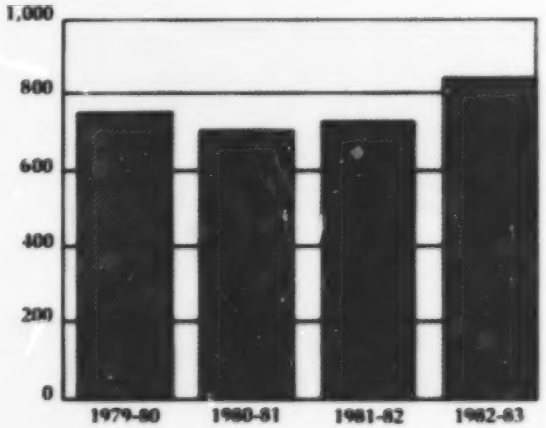


Graphique 5
Nombre mensuel moyen de pensionnaires dans les foyers de soins, de 1979-1980 à 1982-1983

La baisse pour l'année 1979-1980 s'explique par le transfert du programme de foyers de soins au ministère de la Santé, à partir du 1er avril 1979. A la suite de ce changement, la plupart des pensionnaires des foyers de soins n'ont plus eu droit à l'aide du ministère des Services sociaux. Dorénavant, seules les personnes dont le revenu total est inférieur au taux maximum en vigueur de SV/SRG et qui sont âgées de moins de 65 ans sont admissibles à l'aide financière.



Graphique 6
Nombre mensuel moyen de pensionnaires dans les foyers de soins spéciaux, de 1979-1980 à 1982-1983



Graphique 7
Estimation préliminaire des dépenses, pour 1982-1983

Remarques:

1. "Assistance de base": prestations versées en vertu de la Loi sur le bien-être social au groupe ou pour le compte du groupe de clients dont il est question au tableau 5 (Nombre mensuel moyen de bénéficiaires et de dossiers d'assistance sociale); comprend aussi les prestations spéciales.

2. *"Allocations aux invalides"*: prestations versées aux aveugles et aux invalides en vertu de la Loi sur le bien-être social.

3. *"Foyers de soins"*: prestations versées en vertu de la Loi sur le bien-être social en faveur de pensionnaires de foyers de soins.

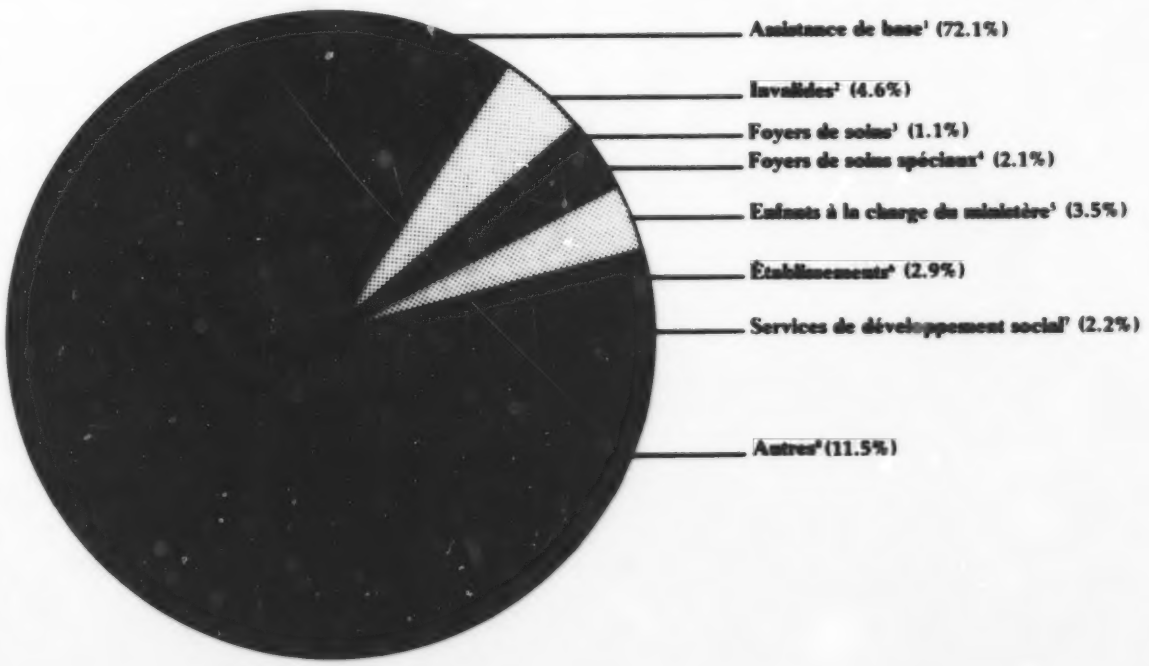
4. *"Foyers de soins spéciaux"*: prestations versées en vertu de la Loi sur le bien-être social en faveur de pensionnaires de foyers de soins spéciaux.

5. *"Enfants à la charge du Ministère"*: prestations versées en vertu de la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales en faveur d'enfants pris en charge, et prestations versées en vertu de la Loi sur le bien-être social au titre des services de garderie.

6. *"Établissements"*: dépenses de fonctionnement du Centre de réadaptation Miramichi et de l'Hôpital-école Dr Wm F. Roberts.

7. *"Développement social"*: dépenses concernant les ateliers protégés, les Services communautaires aux personnes âgées.

8. *"Autres"*: dépenses relatives aux appels, aux subventions, à la formation, à l'administration, à la réadaptation professionnelle et à la planification.



POOR

QUALITY

ORIGINAL